

LEGISLATIVE ACTIVITIES



Legislative Assembly of New Brunswick

2002

Legislative Activities

2002



New Brunswick

Prepared for The Honourable Bev Harrison
Speaker of the Legislative Assembly
Legislative Assembly of New Brunswick

June 20, 2003.

The Honourable Bev Harrison
Speaker of the Legislative Assembly
Room 31, Legislative Building
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Speaker:

I have the honour of submitting this, the fourteenth annual report
of *Legislative Activities*, for the year ended December 31, 2002.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink that reads "Loredana Catalli Sonier". The signature is written in a cursive style with a large, stylized initial 'L'.

Loredana Catalli Sonier,
Clerk of the Legislative Assembly.



Table of Contents

Year in Review	7
Office of the Legislative Assembly	12
Mission Statement	12
Organizational Chart	12
Functional Statements	13
Office of the Clerk	14
House, Committee, and Procedural Services	14
Activities of Standing and Select Committees	17
House Statistics	23
Financial and Human Resource Services	24
Staff Complement as of March 31, 2002	26
Budget	27
Ceremonial, Security and Visitor Services	28
Legislative Library	32
Hansard	37
Debates Translation	39
Special Project	41
Program for Members	43
Publications	43
Tributes	45

Year in Review

Clerk of the Legislative Assembly — Loredana Catalli Sonier

The demands on the House and committee services remained at a high level during the 2002 calendar year. For the second year in a row, the Assembly and Committees of the Assembly sat a record number of days. During 2002, the Assembly sat 71 days compared to 63 days in 2001. Standing and Select Committees held 85 days of meetings compared to 68 days in the previous year. Every branch of the Legislative Assembly Office met or exceeded its primary goal of assisting Members in carrying out their roles as legislators both in terms of ongoing, regular services and special projects and events. Every branch and individual staff member contributed significantly maintaining a high level of service to Members at a time when a number of branches were short of staff or in the process of training new staff. Their achievements were all the more significant in light of an extraordinarily busy year throughout the Legislative Assembly Office and staff deserve to be congratulated for their dedication, professionalism and teamwork.

The Fourth Session of the Fifty-fourth Legislature resumed January 2, 2002, and sat 50 days before adjourning on June 7, 2002. Extended sitting hours came into effect for the month of January, which saw the House sitting from 8.30 a.m. until 10.00 p.m. The extended hours were introduced to secure passage of a number of government Bills. Hours were again extended following the presentation of the budget of March 26 and remained in effect until the House concluded consideration of the estimates in the Committee of Supply.

On March 31, 2002, the Speaker of the Legislative Assembly, the Honourable Bev Harrison, acknowledged the contribution of three long-serving employees of the Office. In his tribute on the occasion of their retirement, the Speaker noted the many years of dedicated service of Phyllis LeBlanc, Sergeant-at-Arms; Louise McKnight, Parliamentary Editor; and Eric Swanick, Legislative Librarian.

On April 1, 2002, Daniel Bussi eres was appointed Sergeant-at-Arms. Mr. Bussi eres' 23 years with the Royal Canadian Mounted Police brings to the position experience in all aspects of law enforcement and security. Margie Pacey was named Legislative Librarian effective April 1, 2002. Ms. Pacey joined the staff of the Legislative Library in 1976 and brings to the position a wealth of knowledge and experience in all aspects of librarianship - administration, selection and reference, and technical services.

A Book of Condolence *In Memory of Her Majesty Queen Elizabeth*, was available in the Rotunda from April 4 though April 9 for New Brunswickers to express their personal tribute in remembrance of the late Queen Mother. Speaker Harrison expressed the sympathy of all Members of the House to the Queen and the members of the Royal Family, noting that in the Legislature, the Government House Leader, Hon. Brad Green, Q.C., had moved a resolution of condolence to Her Majesty Queen Elizabeth II, seconded by then Opposition Leader, Bernard Richard. Following the adoption of the resolution, the House observed a minute of silence.

Commencing with the sitting of March 26, the Legislative Assembly began video streaming House proceedings on an experimental basis with the technical assistance of Communications New Brunswick. The objective of this educational initiative is to stream all proceedings from the Speaker's procession to the adjournment of the House. The initial test provided only the floor feed; however, future broadcasts will make the proceedings accessible to both official linguistic communities in the Province.

From April 26 to 28, the Legislative Assembly hosted the 13th Annual Student Legislative Seminar. Fifty-five students representing 37 high schools in the province participated in the three-day seminar. Throughout the weekend, students attended various workshops and lectures focussing on the judicial, executive, and

legislative branches of government. The busy weekend culminated on Sunday morning when the students participated in a model parliament within the Legislative Assembly's historic Chamber. Students sat in the seats normally occupied by their MLAs. Speaker Bev Harrison presided over the model parliament as students used the information they had gained through workshops to proceed through periods of oral questions and members' statements. Participants entered into debate in the House, passed or defeated motions and legislation, all of which they had written themselves around topics of concern.

The seminar is a non-partisan program whose objectives are to provide a comprehensive understanding of the functions and operations of government, to encourage the use of the model parliament forum in senior high schools, to promote positive relations between anglophone and francophone students in New Brunswick, and to develop informed and responsible citizens. The Legislative Assembly acknowledges the financial contribution of the Department of Intergovernmental Affairs and the federal Ministry of Canadian Heritage under the Canada-New Brunswick General Agreement on the Promotion of the Official Languages.

On May 14, 2002, Shawn Graham, the Member for Kent, took his seat in the House as the Leader of the Official Opposition after his election as leader of the Liberal Party of New Brunswick at a convention held May 11, 2002. At 34 years of age, Mr. Graham continues the province's recent tradition of choosing relatively young party leaders. The Premier, Honourable Bernard Lord, was elected Leader of the Progressive Conservative Party at the age of 32 and became the province's youngest elected Premier at age 33.

As part of celebrations to mark Her Majesty's Golden Jubilee, the Legislative Assembly hosted a Victoria Day Tea on May 20, 2002, on the Legislature grounds. This event, which was open to the public, was attended by Her Honour, Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant

Governor of New Brunswick. The entertainment featured the Lester B. Pearson Choir of London, Ontario, which was visiting the province at the time, as well as the 333 Lord Beaverbrook Air Cadet Squadron.

A new *Official Languages Act*, introduced in the House on June 4, 2002, updates and modernizes the *Official Languages Act* of New Brunswick passed in 1969. The new Act will ensure the government fulfills its constitutional obligations under the Canadian *Charter of Rights and Freedoms*, and reaffirms the right of New Brunswickers to communicate and receive services from the Legislative Assembly and institutions of government in either official language. In honour of the occasion, a framed copy of the Act was presented in the House to former Premier and Senator, Louis J. Robichaud. At a ceremony held August 5 in the Assembly Rotunda, Premier Bernard Lord, Official Opposition Leader Shawn Graham, and Federal Minister of Intergovernmental Affairs, Stéphane Dion unveiled a display of a framed copy of the Act and several photographs depicting momentous occasion. Following the ceremony, the Premier invited a young Anglophone and Francophone student to plant a red maple tree on the grounds as a symbol of linguistic harmony and the importance of this heritage to the future of the Province.

July was a very busy month for staff of the Clerk's Office and other branches of the Legislative Assembly Office. From July 1 to 5, 2002, the Legislative Assembly hosted a delegation of 16 German parliamentarians representing the State Legislatures in Germany under the auspices of the Partnership of Parliaments. New Brunswick was one of four provinces participating in this year's exchange. Other provinces included Newfoundland and Labrador, Québec and Saskatchewan. The delegates took in the Canada Day celebrations in Fredericton and visited areas of the province related to the fisheries and aquaculture, forestry, and high-tech industries. Social activities included a visit to St. Andrews, Campobello

Island, and Roosevelt Cottage, the summer home of former American President Franklin D. Roosevelt.

From July 16 to 21, 2002, the Assembly hosted the 41st Canadian Regional Conference of the Commonwealth Parliamentary Association. The five-day conference was attended by over 90 delegates, 60 spouses, and 38 children, representing the provincial, territorial and federal legislatures. Special observers also attended from the United Kingdom. Business session topics included the process of selecting party leaders, electoral reform, Canada/U.S. relations after 9-11, and remuneration of members. Social activities included a visit to Kings Landing Historical Settlement, La Dune de Bouctouche, and Le Pays de La Sagouine. The highlight of the latter was a performance of “La Sagouine” by Senator Viola Léger. Also present during the festivities was a reknowned Acadian author, the 1979 winner of the prestigious literary “Prix Goncourt”, and author of *La Sagouine*, Antonine Maillet.

Legislative committees remained active during the summer and early fall. A select committee mandated to review the rising cost of automobile insurance held public hearings around the province. The Select Committee on Local Governance and Regional Collaboration maintained a hectic schedule of activities.

A ceremony in remembrance of the victims of the terrorist attacks of September 11, 2001, was held in front of the Legislative Assembly Building. In attendance were the Lieutenant-Governor, Her Honour Marilyn Trenholme Counsell, Premier Bernard Lord, Deputy Speaker Keith Ashfield and Minister of Public Safety Margaret-Ann Blaney, as well as representatives of the province’s firefighters, police officers, emergency services personnel, paramedics, Emergency Measures Organization, and the Provincial 911 Committee.

After the opening prayer by Legislature Chaplain Reverend Keith Joyce, a moment of silence was observed at precisely 9.46 a.m., the

time the first plane struck the World Trade Centre. A wreath laying ceremony and messages of remembrance followed.

In conjunction with Golden Jubilee festivities, on October 12, Her Majesty Queen Elizabeth II visited the province making stops in Fredericton, Moncton and Dieppe. Although an official stop at the Legislature was not planned, a crowd gathered to view the procession en route to Old Government House, the Lieutenant-Governor’s official residence. Much to the delight of the assembled crowd, the Queen’s motorcade passed in front of the Legislative Assembly Building.

In 1999, the two magnificent pink brass and Waterford crystal chandeliers suspended in the Assembly Chamber underwent extensive restoration which included the replacement of the winch mechanisms to lower and raise the fixtures. On November 8, almost one year after the restoration and several days before the Legislature was scheduled to sit, the south chandelier crashed to the floor while it was being raised after it had been lowered for cleaning. The accident demolished two of the Members’ desks in the Chamber, damaged the Clerk’s Table and its original marble top. The most significant damage was to the ornate pink brass chandelier frame and to the majority of the 574 pieces of Waterford crystal suspended from the frame including several of the chandelier’s 18 lead crystal globes. The affected desks and tables were restored in time for the opening of the new session. Temporary lighting was installed and will remain in place until the restoration of the south chandelier is completed. The objective of the restoration will be to retain as much as the original artistry as possible.

Enhancements in technology and security continued to be priorities in 2002. A number of upgrades were completed to keep the Assembly current as new technologies emerged. In the area of security, several of the major recommendations of the security report completed in 2001 by the Fredericton Police Department were implemented.

The Fourth Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly was recalled into session on November 19, 2002, for the purpose of proroguing in the morning and to open a new session, the Fifth Session, in the afternoon.

The House sat a total of 21 days until December 20, 2002 before adjourning to January 7, 2003. During the delivery of the Speech from the Throne, the Honourable Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant-Governor, paid tribute to the memory of three distinguished New Brunswickers: former Lieutenant-Governor Dr. George F.G. Stanley who passed away on September 13, 2002; Leo McNulty, former Sergeant-at-Arms who passed away October 7, 2002 and Sam Field, former Supervisor of Political Financing who had passed away on October 23, 2002. Hon. George Stanley served as the province's Lieutenant-Governor from December 23, 1981 until August 20, 1987. Mr. McNulty had been employed with the Province of New Brunswick for forty-eight years and served as Sergeant-at-Arms from 1969 to 1994. In 1978, Mr. Field was appointed the province's first Supervisor of Political Financing with the enactment of the *Political Process Financing Act* and served as Supervisor until his death. On December 30, 2002, Pat Crossman, the Member of the Legislative Assembly for River-view, passed away following a lengthy illness. She was first elected in the provincial election held June 7, 1999, and served on a number of legislative committees, most notably as chair of the Select Committee on Education. Mrs. Crossman was an inspiration to everyone who knew her as she battled her illness and still attended sittings of the House and committees.

Personnel Changes

In April 2002, Diane Mercier-Allain was seconded from the Department of Justice as Visitor Services Coordinator to assist the Office of the Speaker, the Office of the Clerk, and the Sergeant-at-Arms with protocol functions and the coordination of visits of dignitaries, school

groups and tourists to the Legislative Assembly. In December, Donald J. Forestell, Clerk Assistant, was seconded to the Department of Justice for a period of up to one year. There were additional personnel changes. In the Debates Translation Office, senior parliamentary translator George Comeau resigned in October to pursue a career in the private sector; Rabad Ayad, parliamentary translator, resigned to pursue a university career in France. In the Legislative Library, Peggy Goss was promoted from Library Assistant to Reference Librarian. Lise L'Anglais and Marc Poitras joined Hansard Office staff in June and, in September, Amanda diPaolo resigned to pursue university studies. In the Government Members' Office, Gloria Poirier resigned and, in September, David Jackson, transferred to the Department of Family and Community Services. In the Office of the Official Opposition, John McNair resigned in January. Three new employees joined the office in May: Joan Kingston as Chief of Staff; Deborah Watts as Research and Planning Officer; and in June, Denise Cameron-Scott, as Communications Officer.



Speaker Bev Harrison stands beside the Book of Condolence on display in the Rotunda of the Legislative Assembly Building. In the background is a photograph of Her Majesty, the late Queen Mother Elizabeth (1901- 2002) and Lieutenant-Governor Hon. Murray MacLaren (1861-1942) taken in front of the Legislative Assembly Building on June 13, 1939.

Below: Speaker Bev Harrison, MLA for Hampton-Belleisle; award winning actress and Senator, Viola Léger; Kent South MLA Claude Williams, and novelist and playwright Antonine Maillet, pose for a photograph during a visit of the delegates of the Commonwealth Parliamentary Association to Le Pays de la Sagouine in Bouctouche, July, 2002.



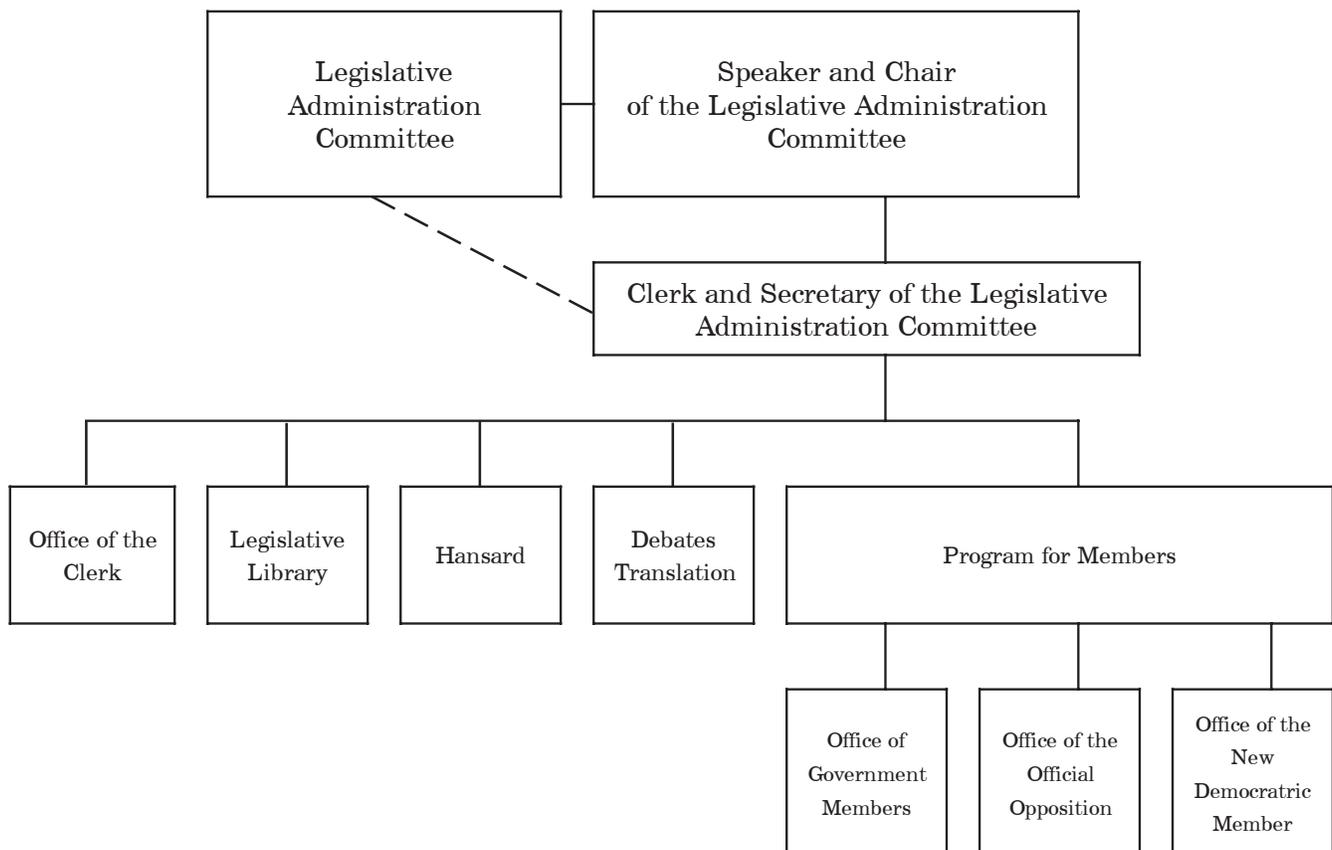
On November 8, almost one year after the restoration and several days before the Legislature was scheduled to sit, the south chandelier crashed to the floor while it was being raised after it had been lowered for cleaning. The most significant damage was to the ornate pink brass chandelier frame and to the majority of the 574 pieces of Waterford crystal suspended from the frame including several of the chandelier's 18 lead crystal globes. Temporary lighting was installed and will remain in place until the restoration of the south chandelier is completed.

Office of the Legislative Assembly

Mission Statement

1. To assist the Legislative Assembly in fostering respect for the institution and privileges of parliamentary democracy.
2. To provide assistance and support to all Members of the Legislative Assembly, their staff and the public.
3. To provide impartial and confidential service to all Members of the Legislative Assembly.
4. To record the proceedings and maintain the records of the Legislative Assembly.
5. To provide public education and information services on behalf of the Legislative Assembly.

Organizational Chart



Functional Statements

1. Clerk of the Legislative Assembly

- Provides advice and support to the Speaker and members on procedural and administrative matters.
- Manages the Office of the Legislative Assembly.

2. Office of the Clerk

- Produces the Journal, Orders of the Day and maintains the official permanent records of the Assembly.
- Provides procedural advice and support services to the chairmen and members of committees of the Legislative Assembly.
- Provides public education and information services to Members, to government, and to the private sector.
- Provides administrative support to the Legislative Assembly.
- Provides financial and human resource management services to the Legislative Assembly.

3. Legislative Library

- Provides information and reference services to Members of the Legislative Assembly.

4. Hansard

- Records and transcribes House proceedings (Hansard) for the members of the Legislative Assembly and for publication; records and transcribes legislative committee proceedings for members of the Legislative Assembly.

5. Debates Translation

- Translates House proceedings (Hansard) and the Journal for members of the Legislative Assembly and for publication; translates speeches and statements for members of the Legislative Assembly, reports for legislative committees, and procedural and administrative material for the Office of the Legislative Assembly.

6. Sergeant-at-Arms

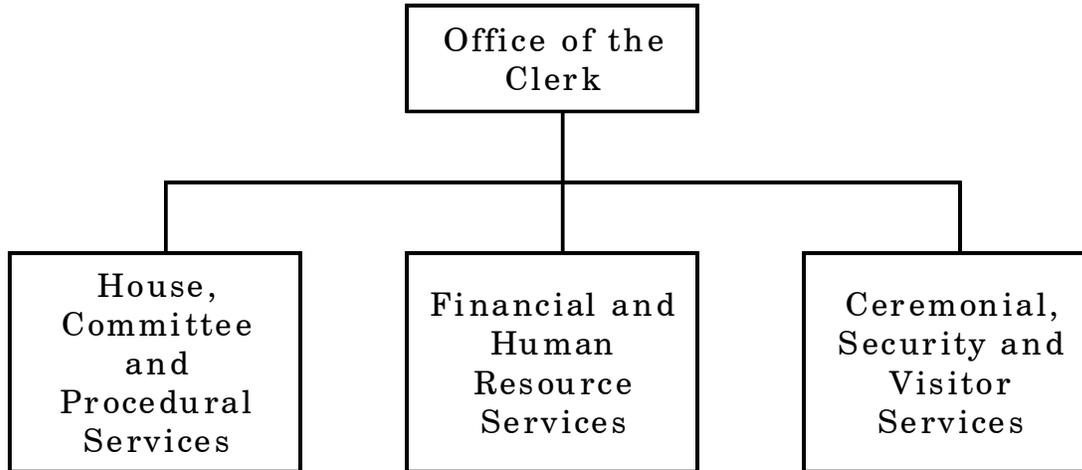
- Provides security services to the Legislative Assembly.
- Provides page and messenger services to the Assembly.
- Provides visitor information services to the public.
- Provides building maintenance and custodial services.

7. Program for Members

- Provides financial and administrative support to the backbench Members of the Legislative Assembly.

Office of the Clerk

Clerk of the Legislative Assembly — Loredana Catalli Sonier



House, Committee, and Procedural Services

In 2002, one session prorogued (the Fourth Session) and a new session commenced (the Fifth Session) on November 19, 2002, bringing the total number of sitting days to 71 compared to 63 sitting days of the House in 2001. In addition, standing and select committees sat a record 85 days compared to 68 days in 2001.

The Fourth Session of the 54th Legislative Assembly resumed January 2, 2002. Extended sitting hours came into effect with the House sitting from 8.30 a.m. until 10.00 p.m. on many days. The extended hours were introduced to secure passage of certain government Bills. Most of the House time was spent in Committee of the Whole considering Bill 17, *Regional Health Authorities Act*, which proposed to create eight regional health authorities to oversee the management and provision of health care services in the province.

The House resumed sitting on March 26, 2002, with the introduction of the Budget as the

only item of business. On April 3, 2002, the House adopted a special order, to extend sitting hours until completion of the estimates in the Committee of Supply. During the June 7, 2002 sitting, at a ceremony to commemorate the adoption of the new *Official Languages Act*, Premier Bernard Lord invited former Premier and Senator Louis J. Robichaud to address the House after the latter had accepted a framed copy of the Act.

When the session adjourned to November 26, 2002, staff began to prepare for upcoming conferences to be hosted by the Legislative Assembly of New Brunswick during the month of July. Preparations involved the sending of invitations, preparing the business sessions, selecting topics and arranging for speakers, preparing and facilitating the itineraries of the various delegations, overseeing all related transportation and logistical requirements, and organizing and hosting all social activities.

Private Legislation

The Clerk's Office processed nine applications for Private Bills for introduction during the Fourth and Fifth Sessions of the 54th Legislative Assembly. Four Private Bills introduced during the Fourth Session, received Royal Assent on June 7, 2002. An additional five applications for introduction during the Fifth Session of the 54th Legislative Assembly were received prior to year-end.

Clerks-at-the-Table assisted in processing eight Private Members' Public Bills for introduction during the Fifth Session. One of these, *An Act to Amend the Education Act* (Mr. Shawn Graham), was introduced November 20, 2002, prior to the Christmas recess.

Journals

During the year, Clerk's Office staff worked on three editions of the Journals: The Third, Fourth and Fifth Sessions of the 54th Legislative Assembly. At year end, the Journals of the Third and Fourth Sessions were revised, translated and posted to the Internet. The Index of the Journals of the Third Session was completed and sent to Translation. The Journals of the House (Votes and Proceedings) are published daily and are the official record of matters considered and decisions taken by the House. (The official report of what was said in the House appears in the Debates, also known as *Hansard*, which is produced by the Hansard Office). At the conclusion of a session, the Journals are revised, indexed and published to form the official permanent record of the votes and proceedings.

The most significant change to the Assembly's webpage in 2002 was the addition of video streaming of House proceedings on an experimental basis. This pilot project was made possible through the cooperation and technical assistance of Communications New Brunswick. Amendments to First Reading Bills adopted during Committee of the Whole were added to the web. Bills were made available in pdf format, as well as html. A calendar of House and committee meetings was begun.

Public Education and Inter-Parliamentary Relations

Legislative Assembly personnel participated in the House of Commons Page Recruitment Program. The Sergeant-at-Arms and Executive Officer interviewed nine student applicants and three students were selected from New Brunswick to serve as House of Commons Pages.

The Clerk of the House continued to participate in the Machinery and Process of New Brunswick Government Seminars, briefing government officials on the role and functions of the Legislative Assembly.

On April 5, 2002, the Speaker and Legislative Assembly staff met with University of New Brunswick officials and Gordon Barnhart, former Clerk of the Saskatchewan Legislature and former Clerk of the Senate and the Parliaments, to discuss the possibility of initiating a student legislative internship program. A proposal was submitted to the Legislative Administration Committee in early fall.

The Legislative Assembly hosted 55 provincial high school students at the 13th Annual Student Legislative Seminar held from April 25-28, 2002. Throughout the weekend, students attended various workshops and lectures focussing on the executive, judicial and legislative branches of government. Students gained first-hand knowledge from guest speakers Judge Alfred Brien, Judicial District of Saint John; Hon. Brad Green, Q.C., Minister of Justice and Attorney General, and Government House Leader; Mr. Kirk MacDonald, MLA for Mactaquac; and Mr. Eric MacKenzie, MLA for Fredericton-Fort Nashwaak. Premier Lord met with the students and provided a briefing on the Office of the Premier.

On July 1, 2002, the Legislative Assembly of New Brunswick played host to 15 visiting German Parliamentarians who were participating in a seminar known as the Partnership of Parliaments. From July 16 to July 21, 2002, the Assembly hosted the 41st Canadian Regional Conference of the Commonwealth Parliamentary Association.

In addition to regular duties, staff of the Clerk's Office prepared itineraries and coordinated business session topics for MLAs attending the Annual Presiding Officers Conference, the Canadian Regional Council of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA), the Atlantic Provinces Parliamentary Conference, the CPA Canadian Regional Conference, the CPA Canadian Regional Seminar, the Council of State Governments/ Eastern Regional Conference, conferences of l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, and Commonwealth Parliamentary Association conference. Clerks-at-the-Table attended the Professional Development Seminar of the Association of Clerks-at-the-Table in Canada hosted by the Legislative Assembly of Ontario from August 6 - 11, 2002. Business session topics included: Recent Developments in Parliamentary Privilege 10 Years after Donahoe; Compelling Witnesses; Unauthorized Access to Members' Electronic Files: A Question of Privilege or a Matter of Protocol?; Whose Rule is it Anyway?

In December, after the secondment of Donald J. Forestell to the Department of Justice, Neil Ferguson, Clerk Assistant with the House of Assembly of Nova Scotia, commenced a two-week attachment in New Brunswick. When the session adjourned to January 7, 2003, arrangements were made to invite Clerks from other Canadian legislatures to participate in similar attachment programs.

Clerk's Office staff continued to coordinate applications and requests for language training from Members and staff and liaised with training officials and students. Thirteen Members and eight employees received French language training in 2002.

Activities of Standing and Select Committees

Clerk Assistant — Donald Forestell

I. Introduction

Legislative Committees have existed in New Brunswick since the meeting of the first Legislative Assembly in 1786. Parliamentarians realized very early on the need to entrust some of their work to groups – or committees – composed of their own Members. Since that time, the role and importance of committees has increased dramatically, especially over the past 25 years. Much of this is due to the increase in volume of the work coming before the Legislature, the complexity of which has made it more urgent that work be delegated to committees. It is also due to the ability and experience of persons elected to public office, who have sought a more meaningful role for themselves in the legislative process. Committees also provide an avenue for elected Members to better utilize their diverse talents and abilities.

Legislative committees are an extension of the House and the makeup of a committee will generally reflect the overall distribution of seats in the Assembly. Proceedings in committee are often more informal and collegial than in the House itself, providing an atmosphere that is more conducive to collaborative thought and team work. Indeed, reports to the House are often agreed to unanimously, providing constructive recommendations that have received the support of all parties. Committees are able to carry out work that the Assembly as a whole would find difficult, if not impossible to undertake. They are able to consult with the public and hear the views and suggestions of ordinary citizens on important matters that a committee has been asked to review. Committees are able to travel when necessary, allowing Members to hear from citizens in all areas of the province.

Legislative committees maintained an active and productive schedule during the year 2002. Committees met throughout the year, reviewing and developing proposed policies and legislation and scrutinizing government spending and administrative actions. In total, 89 meetings were

held during the course of the year to complete the work mandated to the various committees. Two of the Legislature's Select Committees were the most active during the past year. The Select Committee on Private Passenger Automobile Insurance and the Select Committee on Local Governance and Regional Collaboration held 20 and 25 meetings respectively.

The following chart presents a breakdown of the various committees and the number of days each committee met during 2002:

COMMITTEE	NO. OF MEETINGS
Appointments	0
Crown Corporations	15
Education	3
Health Care	0
Insurance	20
Law Amendments	0
Legislative Administration	8
Local Governance	25
Ombudsman	0
Private Bills	4
Privileges	0
Procedure	0
Public Accounts	14
TOTAL	89

II. Standing Committees

Standing Committee on Crown Corporations

The Standing Committee on Crown Corporations, chaired by David Alward (Woodstock) remained active during the year 2002. In total, 15 Committee meetings were held throughout the year.

Officials of the province's eight regional hospital corporations appeared before the committee during January. The Board Chair, Chief Executive Officer and other senior officials from each hospital corporation appeared before the Committee to account for their activities and spending during the year in question.

The Committee met with the hospital corporations as follows:

January 15, 2002	Region 1 Hospital Corporation (South-East)
January 16, 2002	Region 4 Hospital Corporation
January 17, 2002	Region 6 Hospital Corporation (Nor'East Health Network)
January 18, 2002	Region 2 Hospital Corporation (Atlantic Health Sciences Corporation)
January 22, 2002	Region 1 Hospital Corporation (Beauséjour)
January 23, 2002	Region 3 Hospital Corporation
January 24, 2002	Region 7 Hospital Corporation
January 24, 2002	Region 5 Hospital Corporation (Restigouche Health Services Corporation)

On January 25, 2002 the Committee met with officials of Atlantic Lottery Corporation.

On March 12 and 13, 2002, the Committee met with officials of the Crown owned utility New Brunswick Power Corporation (NB Power). The Chairman of the Board, the Acting President and Chief Executive Officer, and other senior officials appeared before the Committee to account for the activities of the corporation for the year in question. The Committee also met with officials of NB Coal and the New Brunswick Farm Products Commission.

The Committee met in the Legislative Council Chamber on September 17, 18, 24 and 25, 2002 to review the activities and financial statements of various Crown Corporations for the year ending March 31, 2001. Officials of the following Crown Corporations and Agencies appeared before the Committee:

Kings Landing Corporation
Lotteries Commission of New Brunswick
New Brunswick Board of Commissioners of Public Utilities
New Brunswick Highway Corporation
New Brunswick Museum
Provincial Holdings
Regional Development Corporation

Service New Brunswick
Strait Crossing Inc.
Workplace Health, Safety and Compensation Commission of New Brunswick

On December 17, 2002, the Committee met in a special joint session with the Standing Committee on Public Accounts to receive and review the *Report of the Auditor General of New Brunswick, 2002*. The Auditor General briefed members on the nature of the work undertaken during the year and the contents and findings of the Report.

Standing Committee on Law Amendments

From time-to-time bills introduced in the Legislative Assembly may be referred to the Standing Committee on Law Amendments for review. The Committee is chaired by the Minister of Justice, Hon. Brad Green (Fredericton-South). Bills may be introduced in the House, but not pass second reading stage. Instead, the subject matter of the bill may be referred by way of motion to the Standing Committee on Law Amendments for review. Public hearings may be held to obtain input from interested stakeholders, groups and individuals.

Normally, the committee will hold public hearings and may hear from expert witnesses. The committee will table a report containing its recommendations. The proposed legislation may be reintroduced in a subsequent session, reflecting the changes recommended by the committee.

In the past, the Standing Committee on Law Amendments has also had several discussion papers referred to it for review and input. The Committee did not meet during the year 2002.

Legislative Administration Committee

The Legislative Administration Committee is responsible for administrative and financial matters concerning the Legislative Assembly and its Members and determines all policies of the House in relation thereto. The Committee is chaired by the Speaker, Hon. Bev Harrison (Hampton-Belleisle) and is composed of Members from all parties represented in the House.

The Legislative Administration Committee held 8 meetings during 2002. The Committee met on January 16, February 18, April 3, May 23, August 20, September 26, November 8 and December 19. The committee reviewed and considered various matters related to the operation of Members' constituency offices. The Committee also considered matters relating to the safety and security of the Legislative Assembly Complex.

By motion of the House adopted June 7, 2002, the Committee was mandated to consider the advisability of introducing an *MLA Responsibility Act*, a code of conduct for Members, or some similar guideline that would serve as an aid to MLAs in the conduct of their duties and would better inform the people of New Brunswick of the role and responsibilities of an MLA. The Committee has begun its deliberations and is expected to table a report in early 2003.

Standing Committee on the Ombudsman

The Office of the Ombudsman ensures that individuals are served in a just, fair and reasonable manner by departments, agencies or organizations of the Government.

Under Standing Rule 91, all reports to the House of the Ombudsman stand permanently referred to the Standing Committee on the Ombudsman. The Committee, Chaired by Brenda Fowlie (Kennebecasis), is mandated to meet annually or as required to review the Annual Report of the Ombudsman and to consider other questions relating to the Office of the Ombudsman as they may arise. The Ombudsman is a statutory officer of the House and reports to the Legislative Assembly through the Committee. The Committee did not meet during 2002.

Standing Committee on Private Bills

Pursuant to Standing Rule 115, Private Bills introduced in the Legislative Assembly are referred to the Standing Committee on Private Bills after First Reading. Any person whose interests or property may be affected by a Private Bill may appear before the Committee to express their

concerns. The Committee is chaired by Louis-Philippe McGraw (Centre-Péninsule).

The Committee considered four Private Bills during the year:

Bill 26, *An Act to Incorporate SG Hambros Trust Company (Canada) Inc.*

Bill 27, *An Act Respecting Building Officials and the New Brunswick Building Officials Association*

Bill 49, *An Act to Amend the Registered Nursing Assistants Act*

Bill 50, *Opticians Act*

The Committee met on March 15, 2002. In a report to the House on April 23 the Committee recommended Bill 26 to the favourable consideration of the House. The Committee also reported progress on Bill 27.

The Committee met on May 16 and 21, 2002. In a report to the House on May 23 the Committee recommended Bill 49 to the favourable consideration of the House. The Committee also recommended Bill 50 to the favourable consideration of the House with certain amendments.

The Committee met on May 29, 2002 and reported to the House the same day that the Committee recommended Bill 27 to the favourable consideration of the House with certain amendments.

All four Private Bills received Royal Assent on June 7, 2002.

Standing Committee on Privileges

Under Standing Rule 9(2) of the *Standing Rules of the Legislative Assembly*, the House may, by resolution, refer a matter or question directly concerning the House or of any Committee or Member to the Standing Committee on Privileges. The Committee is chaired by the Minister of Justice, Hon. Brad Green (Fredericton-South) and did not meet during the year 2002.

Standing Committee on Procedure

Pursuant to Standing Rule 92, all Standing Rules and practices of the House, together with

any matter referred by the Speaker, stand permanently referred to the Standing Committee on Procedure. The Committee is chaired by the Minister of Justice, Hon. Brad Green (Fredericton-South). The Committee did not meet during the year 2002.

Standing Committee on Public Accounts

The Standing Committee on Public Accounts, chaired by Sheldon Lee (Charlotte) remained active during the year 2002, holding 14 meetings throughout the year. The Committee met on January 29, 30, 31, February 1, 6, 7, 8, March 1, September 10, 11, October 1, 2 and 3, 2002 to review the annual reports and financial statements of various government departments for the fiscal year ended March 31, 2001. Officials of the following departments and offices appeared before the Committee:

Advisory Council on the Status of Women
Culture and Sport Secretariat
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture
Department of Business New Brunswick
Department of Education
Department of the Environment and Local Government
Department of Family and Community Services
Department of Finance
Department of Health and Wellness
Department of Intergovernmental Affairs
Department of Justice
Department of Natural Resources and Energy
Department of Public Safety
Department of Supply and Services
Department of Training and Employment Development
Department of Transportation
Executive Council Office
Labour and Employment Board
Legislative Assembly
Maritime Provinces Higher Education Commission
New Brunswick Police Commission
Office of the Auditor General
Office of the Comptroller
Office of the Premier
Premier's Council on the Status of Disabled Persons
Premier's Health Quality Council
Youth Council of New Brunswick

On December 17, 2002, the Committee met in a special joint session with the Standing Com-

mittee on Crown Corporations to receive and review the *Report of the Auditor General of New Brunswick, 2002*. Auditor General Daryl Wilson outlined the contents of the report and answered questions posed by Members.

III. Select Committees

Select Committee on Private Passenger Automobile Insurance

The Select Committee on Private Passenger Automobile Insurance was appointed on January 11, 2002, to inquire into and report to the House on the status of private passenger automobile insurance availability and pricing in New Brunswick. The Committee was appointed in response to concerns over rapidly rising automobile insurance rates, especially in the northern regions of the province and for senior citizens.

The Committee was mandated to make recommendations regarding potential legislative or regulatory changes that may be considered by government to improve upon the existing system and to address the following issues:

- The forms and effectiveness of automobile insurance regimes in other Canadian jurisdictions;
- The practicability, effectiveness and desirability of introducing any system of "no-fault" automobile insurance in New Brunswick;
- Whether improvements could be made to the current tort-based system;
- Whether any changes are warranted to the present territorial rating regime for automobile insurance;
- Whether any changes are warranted to the role of the Public Utilities Board in the regulation of automobile insurance rates.

The Committee met on January 24, 2002, to elect a chair and vice-chair. Mr. Wally Stiles (Petitcodiac) was elected to chair the Committee and Mr. Jean Dubé (Campbellton) was elected vice-chair.

The Committee held an organizational session on January 31, 2002. Further meetings were held on February 15, March 21, April 11, May 23, June 14 and 21, 2002 to consult with key stakeholders including consumers, consumer groups, insurers, regulatory agencies and others.

Public Hearings were held around the province on June 11, 12, 13, 18, 20, 25, 26 and July 2, 2002. The Committee heard over 50 presentations during eight days of public hearings held in Fredericton, Saint John, Moncton, Bathurst and Edmundston. The Committee also received over 30 additional written briefs.

Further meetings were held on July 25, 26, August 13 and 27, 2002 to review the information received and prepare a report to the House.

The Committee tabled a comprehensive report to the Fifth Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly on November 22, 2002. The 55 page report includes a review of the current auto insurance industry, issues presented during the public hearings and 17 specific recommendations for consideration by government.

Select Committee on Education

The Select Committee on Education, which was chaired by Pat Crossman (Riverview), was appointed to address the many issues and concerns involving the education of the people of New Brunswick. The Committee was mandated to seek out opinions and knowledge concerning the fields of education and to advise the Minister of Education and the Legislative Assembly as to alternatives for the delivery of education.

On May 30, 2002, Bill 57, *An Act to Amend the Education Act*, was introduced in the Legislative Assembly by the Leader of the Official Opposition. The Bill would prohibit smoking on all school grounds in New Brunswick. On June 6 consideration of Bill 57 was referred to the Select Committee on Education.

The Committee met on September 20 to consider the Bill and schedule public hearings.

Public hearings were held in Fredericton on November 14, 2002. A total of 60 written submissions were received by the Committee, representing school principals and student councils, District Education Councils, Parent Advisory Committees, Parent School Support Committees, health associations, government departments, and other concerned individuals and organizations.

The Committee met on December 19 to review the information received and prepare a report to the House. [The Committee tabled its report in the House on March 14, 2003.]

Select Committee on Health Care

The Select Committee on Health Care, chaired by Madeleine Dubé (Edmundston), was appointed to examine, inquire into and report to the House with respect to the delivery of health care in New Brunswick, and to consider other matters as may be referred by government.

The Committee presented a report to the Third Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly entitled *Working Together for Wellness: A Wellness Strategy for New Brunswick*, focusing on five clear priorities. The Report addressed the challenge of how government and society can better promote wellness, prevent illness, and address the factors that influence wellness, to help New Brunswickers stay healthy longer. The Committee identified five priorities for action: healthy lifestyles, children and youth, seniors, communities, and workplace wellness.

The Committee did not meet during 2002.

Select Committee on Local Governance and Regional Collaboration

The Select Committee on Local Governance and Regional Collaboration was appointed on December 18, 2001 and charged with the responsibility of conducting public consultation to explore acceptable and appropriate local governance models and regional service delivery structures. The Committee was mandated to seek the public's input with respect to the following three

recommendations of the *Report of the Minister's Round Table on Local Governance*:

1) That at the present time, acceptable options for the unincorporated areas of the province to voluntarily achieve local governance include:

Community District (in conjunction with a regional structure); Enhanced Rural Community (in conjunction with a regional structure); incorporation as a Rural Municipality; and annexation to, or incorporation as, a Municipality.

2) That a multi-service body be established in each region of the province to provide for:

The delivery of the services of land use planning, solid waste management and economic development on a regional basis; a mechanism to arrange for, and/or deliver services on a regional, and possibly on a sub-regional or local basis; a mechanism to manage facilities and infrastructure that have regional benefit; the potential to achieve cost savings through economies of scale and the reduction of duplication; greater effectiveness in dealing with issues that cross jurisdictions and improvement of cooperation among the various administrative units; accountability to communities served in regards to services delivered on their behalf; fair sharing of services between and among communities (sharing of decisions related to the services and sharing their costs); more and better land use planning at the local and regional levels.

3) That a regional planning tool be developed to bring about improved coordination and linkages between communities in terms of land use planning, infrastructure development and the protection of the natural environment.

The Committee met on January 8, 2002, to elect a Chair and vice-Chair. Mr. Claude Williams (Kent South) was elected to Chair the Committee and Mr. Milton Sherwood (Grand Bay-Westfield) was elected Vice-chair.

The Committee held organizational meetings on January 17, February 6 and 8. Public Hearings were held around the province on February 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26, 27, 28, March 14, 19, 20, and 22, 2002. Public hearings took place in Dalhousie, Bathurst, Inkerman, Oak Bay, Hampton, Salisbury, Douglastown, Grand Barachois, Bouctouche, Upper Kingsclear, Hartland, Saint-Joseph-de-Madawaska and Fredericton. Approximately 1,350 citizens attended the public hearings, and the Committee listened to more than 225 presentations and received 140 written briefs.

Further meetings were held on April 18, May 9, 23, June 13, July 10, August 13, September 27, and October 9, 2002 to review the information received and prepare a report to the House.

[The Committee tabled its report in the House on January 15, 2003. The 73 page report includes 9 specific recommendations for consideration by government.]

Select Committee to Review Appointments by the Lieutenant- Governor in Council

The Select Committee to Review Appointments by the Lieutenant-Governor in Council was appointed to review nominees to key positions on selected provincial agencies, boards and commissions. The Committee is chaired by Eric MacKenzie (Fredericton - Fort Nashwaak).

The Committee did not meet during 2002.

House Statistics

54th Legislative Assembly				
	First Session 1999	Second Session 1999 - 2000	Third Session 2000 - 2001	Fourth Session 2001 - 2002
<i>Number of Sitting Days</i>	1	65	63	71
<i>Evening Sittings</i>		18	15	17
<i>Government Bills</i> Introduced Received Royal Assent		49 45	62 60	63 63
<i>Private Bills</i> Introduced Received Royal Assent		3 2	10 7	4 4
<i>Private Members' Public Bills</i> Introduced Received Royal Assent		2 1	- -	1 0
<i>Government Motions</i> Total Number debated Number agreed to Number withdrawn		8 6 6 1	10 8 8 2	12 6 12 -
<i>Private Members' Motions</i> Total Number debated Number agreed to Motions for returns		144 11 4 130	118 5 4 102	83 6 4 53
<i>Committee of Supply</i> In House (Days) In Committee on Estimates		35 -	32 -	41 -
<i>Annual Reports Tabled</i>		64	54	71
<i>Petitions</i>		16	16	13
<i>Written Questions</i>		0	4	3

Financial and Human Resource Services

Director — Peter Wolters, C.A.

The Director of Finance and Human Resources is accountable for the proper and effective management of the financial and human resource support systems of the Legislative Assembly.

The provision of a high standard of support services to the Members and other branches of the Office of the Legislative Assembly is a priority and, to that end, staff attended information and training sessions such as the following:

- Courses and seminars on changes and enhancements to the Province's Human Resource Information System (HRIS) including performance management, access security and online maintenance of payroll and personnel records.
- Seminars entitled "Personal Growth and Career Planning", "Municipal Planning and Financing" and "The Process for Making Decisions in Government" that covered areas such as career and succession planning, financial planning and budgeting, and current issues in the area of purchasing, accounting and auditing in governments.
- Training seminars on recent advancements in information technology affecting areas such as electronic procurement, online input and processing of financial documents, and electronic spending and payment authorization in the public sector.

The second national conference of the Canadian Association of Parliamentary Administrators (CAPA) took place from September 18-22, 2002. The Association was created for parliamentary staff responsible for providing support services in the areas of finance, human resources, technology and administration. The Association's mission is to provide a means for consultation and information sharing among parliamentary organizations and to foster cooperation and understanding of the unique requirements to support these organizations. The Director attended this conference to share best

practices with representatives from parliaments across Canada.

The Finance and Human Resource section continued to implement technology related changes and improvements to facilitate the purchase of goods and the payments to vendors for goods and services. During 2002, the online input of payment documents was implemented along with online release of vendor payment. These steps will facilitate the efficient and effective use of resources and the accurate and timely payment to vendors.

During 2002 the Finance and Human Resource section continued to provide financial support and expertise to the Office of the Chief Electoral Officer component of the Legislative Assembly, and also assumed certain payroll and human resource administrative responsibilities. In addition, beginning in October 2002, the Finance and Human Resource section assumed responsibility for and began providing all finance, purchasing, payroll and human resource administration support for the Office of the Supervisor of Political Financing.

I. Financial Services

Overview

Financial Services include the following responsibilities:

- * *Payroll and Benefits (Ministers, Members, public service and casual employees)*
 - Ensure timely and accurate payment of (and provision of information relating to) salaries and benefits.
- * *Members' and Committee Expenses*
 - Ensure timely and accurate payment of expenses based on legislation and decisions of Legislative Administration Committee.
- * *Purchasing of and Payment for Goods and Services*
 - Ensure compliance with the various Acts and Regulations of the province. Ensure all transactions are properly recorded for financial statement presentation and safeguarding of assets.

Ensure proper record keeping and storage for future reference purposes.

* *Financial Analysis and Projections*

- Review financial position of Legislative Assembly and responsibility sections within the Legislative Assembly. Advise individual managers of changes in expenditure status using customized reports and specialized reports when required.

* *Budget Process*

- Coordinate the budget process, prepare the budget submission and liaise with the related central agencies of the province of New Brunswick.

Financial Services Highlights

For the fiscal year ending March 31, 2002 the Legislative Assembly met budgetary objectives and maintained a reasonable level of services to the Members and staff. The accompanying financial statement shows actual expenditure savings amounting to 1.8% of the total budget for the fiscal year ended March 31, 2002. This includes \$140,600 in the Members Allowances and Committees component, \$10,300 in the Office of the Legislative Assembly component and \$24,100 in the Leaders of Registered Political Parties component.

The Legislative Assembly was in session a total of 64 sitting days during the 2001-2002 fiscal year in comparison to the 40-day average of the previous ten years. When the House is in session, the Legislative Assembly incurs a number of additional expenditures associated with members sessional allowances and expenses, translation and interpretation services, security, page and messenger services, television broadcast and communication services and other House related services. To accommodate this significant increase, additional budget was approved for the Members Allowances and Committees component in the amount of \$175,000 to cover the expenditures associated with the additional 24 sitting days.

The budgetary process for the Legislative Assembly's 2002-2003 fiscal year provided yet another challenge to maintain a reasonable level

of services to the Members of the Legislative Assembly and staff. The Legislative Assembly is facing significantly increased demand and expenses in areas such as translation and interpretation, transcription, information technology, televising of House proceedings, Legislative Committees and services to Members. As part of the budget process, additional funding was provided for the 2002-2003 fiscal year to fund the 41st Commonwealth Parliamentary Association Canadian Regional Conference. The conference was attended by more than 95 delegates from all areas of Canada as well as representatives from the Commonwealth Parliamentary Association and the United Kingdom.

II. Human Resource Services

Overview

Human Resource Services include the following responsibilities:

* *Personnel Administration*

- Participate in recruitment process and ensure proper classification, compensation and benefits through maintenance of payroll and personnel records.
- Update and communicate changes in the areas of policies and benefits to all employees.

* *Human Resource Development*

- Facilitate staff training to enable employees to develop professionally and use their capabilities to further both organizational and individual goals.

* *Personnel Policies*

- Develop, maintain and document personnel policies in accordance with the Administration Manual of the Province, Legislative Administration Committee decisions and the unique environment of the Legislative Assembly. Ensure proper communication of personnel policies to all employees.

Human Resource Service Highlights

The Finance and Human Resource section was again responsible for administration of the MLA Student Employment and Experience Development (SEED) program which began in 1997.

Under this program, each Member may employ a student in their constituency for a period between May and August, for work associated with the duties of a Member of the Legislative Assembly. The Finance and Human Resource section's responsibilities included coordination of the program with the Members and the commencement (payroll setup and notices of hiring), payment (weekly time sheet input) and subsequent termination (removal from payroll and issuance of Record of Employment) of each of the related students. A total of twenty-eight students were employed by Members under this program. The employment of an additional twenty-nine students employed under other programs was also administered by the Finance and Human Resource section. This included fourteen Pages for the 2002-2003 session, four Tour Guides for the 2002 tourism season, and an information technology student.

Pursuant to legislation amending the *Legislative Assembly Act* introduced and passed by the Legislative Assembly for 2001, the Members of the Legislative Assembly received a 2.33% increase in their annual indemnity and expense

allowance effective January 1, 2002. Legislation was also introduced and passed amending the *Executive Council Act*, requiring a similar increase in the salary paid to the Premier and Ministers. These increases and all the necessary adjustments were processed by the Finance and Human Resource staff.

Finance and Human Resource staff processed cost of living increases during 2002, affecting a total of sixty-two positions. Staff processed regular merit increases for employees and requests for position reclassifications, and assisted in the interviewing and hiring process for the Sergeant-at-Arms, the Legislative Librarian, two Parliamentary Editors, four Tour Guides and fourteen Pages for the Office of the Legislative Assembly. With respect to the full-time employees of the Legislative Assembly, a total of six employee commencements and eleven terminations, including three retirements and a transfer to a government department, were processed by staff during the year.

Staff Complement as of March 31, 2002

	<i>Permanent</i>	<i>Elected</i>	<i>Sessional</i>	<i>Wages</i>	<i>TOTAL</i>
General Administration	8	0	0	3	11
Finance and Human Resources	3	0	0	0	3
Security	1	0	15	4	20
Office of the Conflict of Interest Commissioner	1	0	0	0	1
Legislative Library and Research Services	7	0	0	0	7
Hansard	10	0	0	0	10
Debates Translation	9	0	0	0	9
Members	0	55	0	0	55
Offices of Members of Registered Political Parties	18	0	0	0	18
Pages and Tour Guides	0	0	12	4	16
TOTAL	57	55	27	11	150

2001-2002 Financial Summary - Legislative Assembly
For the Year Ended March 31, 2002
(in \$ 000's)

	<i>Budget</i>	<i>Actual</i>
<i>Office of the Legislative Assembly</i>		
Legislative Library	366.9	369.8
Office of the Clerk	997.9	1,033.2
Office of the Conflict of Interest Commissioner	127.7	83.4
Hansard	424.5	408.8
Debates Translation	567.1	578.6
<i>Subtotal</i>	<i>2,484.1</i>	<i>2,473.8</i>
<i>Offices of Members of Registered Political Parties</i>		
Office of Government Members	509.3	512.0
Office of the Official Opposition	511.1	484.4
Office of the New Democratic Member	115.4	115.3
<i>Subtotal</i>	<i>1,135.8</i>	<i>1,111.7</i>
<i>Members' Allowances and Committees</i>		
Allowances to Members	5,463.2	5,301.6
Legislative Committees	185.0	206.0
<i>Subtotal</i>	<i>5,648.2</i>	<i>5,507.6</i>
<i>Total - Legislative Assembly</i>	<i>9,268.1</i>	<i>9,093.1</i>

Ceremonial, Security and Visitor Services

Sergeant-at-Arms — Daniel Bussièrès

The past year has been an extraordinarily busy one for the Office of the Sergeant-at-Arms. A number of special events, an increased number of visitors, the prorogation and opening of two legislative sessions for a combined 71 sitting days, and the implementation of several recommendations of a security report, placed heavy demands on the Sergeant-at-Arms and staff.

The most significant event was the retirement of Sergeant-at-Arms, Phyllis LeBlanc, on March 31, 2002, after 30 years of service to the province and to the Legislative Assembly of New Brunswick. A reception attended by Members, staff, family, and friends, was held on March 22 at Old Government House to honour the retirement of three long-time employees of the Legislative Assembly, including Ms. LeBlanc. In a statement delivered in the House on March 31, Speaker Bev Harrison acknowledged Phyllis' contribution and her 30 years of dedicated service. On April 1, the House adopted a resolution confirming the appointment of Daniel Bussièrès as Sergeant-at-Arms. Mr. Bussièrès has 23 years of experience with the RCMP and brings to the position experience in all aspects of law enforcement and security.

The month of April also saw the secondment from the Department of Justice of Diane Mercier-Allain as Visitor Services Coordinator to assist the offices of the Speaker, Clerk, and Sergeant-at-Arms, with protocol functions and with the coordination and of visits of dignitaries, school groups, and visitors to the Legislative Assembly.

Condolences

Following the death of Queen Mother Elizabeth on March 30, 2002, a Book of Condolence was placed in the rotunda of the Legislative Assembly in which people might offer their thoughts to the Royal family. Also in the rotunda was a life-size framed photograph of Her Majesty, accompanied by former Lieutenant-Governor Murray McLaren, taken June 13, 1939,

during her visit to the Legislative Assembly of New Brunswick.

The death of Leo Francis McNulty, retired Sergeant-at-Arms, occurred October 7, 2002.

Mr. McNulty was a veteran of WWII and served overseas. He was a member of the Royal Canadian Legion Branch # 4 for 50 years. He was employed for 48 years with the Province of New Brunswick, 25 of those as Sergeant-at-Arms of the Legislative Assembly. Family and friends in attendance paid their last respects at a funeral service held on Thursday, October 10, at St. Anthony's Catholic Church in Fredericton.

Activities

On March 11, the Legislative Assembly welcomed the exhibit "Behind these Doors" on its cross-Canada tour. The exhibit was on display in the second floor rotunda of the Legislative Assembly Building from March 11 to July 24, 2002. "Behind these Doors" showcased key features of Parliament buildings across Canada. The product of a unique collaborative partnership, the exhibit displayed images and objects contributed by the Parliament of Canada and the Legislatures of each province and territory. Highlights included handsome images of government chamber doors, ceremonial maces, architectural elements of copper and mosaic, decorative details of plaster and crystal, and costume accessories of needlework and silk. The display, which was well received by Members, legislative staff, the media, and the visiting public, gave visitors an unusual glimpse of the remarkable Parliament buildings that enrich the heritage of all Canadians.

Student Legislative Seminar

From April 26 to 28, the Legislative Assembly hosted the 13th Annual Student Legislative Seminar. Fifty-five students representing 37 high schools in the province participated in the three-day seminar. Throughout the weekend, students attended various workshops and lectures

focussing on the judicial, executive, and legislative branches of government. The busy weekend culminated in a Model Parliament presided over by the Speaker of the House, the Honourable Bev Harrison.

Ceremonies and Celebrations

As part of celebrations to mark Her Majesty's Golden Jubilee, the Legislative Assembly held a Victoria Day Tea on May 20, 2002, on the grounds of the Legislative Assembly. This event was open to the public, and was attended by Her Honour, Marilyn Trenholme Counsell, Lieutenant Governor of New Brunswick. The entertainment featured the Lester B. Pearson Choir of London, Ontario, on an exchange program with Netherwood Rothesay Collegiate, as well as 333 Lord Beaverbrook Air Cadet Squadron. Also, in the spirit of the Golden Jubilee celebrations, on May 8, 2002, a dinner co-hosted by the Speaker of the Legislative Assembly and by the Lieutenant-Governor of New Brunswick, was held at Old Government House for Members of the Legislative Assembly. The guest speaker for the evening was Arthur Donahoe, Q.C., former Speaker of the Nova Scotia House of Assembly, and past Secretary-General of the Commonwealth Parliamentary Association.

Excellence Awards in the Arts

The Excellence Awards in the Arts were awarded to four New Brunswickers in a ceremony held in the Assembly Chamber on April 30, 2002. The awards recognize individuals who have made an outstanding contribution to the arts. Antonine Maillet received the Pascal Poirier Award for excellence in French-language literacy arts. Brigitte Clavette received the Kjeld and Erica Deichmann Award for excellence in craft. Wendy Nielsen received the André Thaddée Bourque and Louise Manny Award for excellence in music and Shirley Bear received the award for excellence in community cultural development. Her Honour Marilyn Trenholme Counsell presided over the ceremony. A reception for award recipients and guests followed at the Lord Beaverbrook Hotel.

New Official Languages Act

To mark the adoption of a new *Official Languages Act* on June 7, 2002, a special framed copy of the Act was presented to former Premier and Senator Louis J. Robichaud in a ceremony held in the Chamber. On August 5, Premier Lord, Official Opposition Leader, Shawn Graham, and Federal Minister of Intergovernmental Affairs, Stéphane Dion, unveiled a framed copy of the Act and photographs of the momentous occasion. Following the unveiling ceremony, the Premier invited a young Anglophone and Francophone student to plant a Red Maple tree on the grounds of the Legislative Assembly as a symbol of the linguistic harmony and the importance of this heritage to the future of the Province.

September 11 Commemorations Ceremony

A ceremony to remember the victims of the terrorist attacks of September 11, 2001, was held on the steps of the Legislative Assembly. The ceremony was held at 09:30 a.m., with a moment of silence being observed at 09:46 a.m. Atlantic time, which was when the first air plane, American Airlines Flight 11, struck the north tower of the World Trade Center in New York prior. Participating in the ceremony were Lieutenant-Governor Marilyn Trenholme Counsell, Premier Bernard Lord, Public Safety Minister Margaret Ann Blaney, and representatives of New Brunswick firefighters, police officers and other emergency services personnel, including paramedics, the Emergency Measures Organizations, and the provincial 911 committee.

Girl Guide Provincial Gold Cord Ceremony

The provincial Canada Cord Ceremony was held in the Legislative Assembly Chamber on October 5, 2002. Her Honour Marilyn Trenholme Counsell presented the Canada Cords to 44 recipients and addressed the Guides, as well as the many friends and family members, who were seated in the Galleries.

The Chief Scout/Queen's Venturer Awards Recognition Ceremony was held in the Legislative Assembly Chamber on November 2, 2002. Her Honour Marilyn Trenholme Counsell presented the recipients and addressed family and friends who filled the Galleries.

Provincial Tree Lighting Ceremony

The annual Tree Lighting Ceremony was held at the Legislative Assembly on December 5, 2002. As is customary, hot apple cider and hot chocolate were served by Park Officers and Park Wardens from Mactaquac Provincial Park. The large crowd was entertained by the Devon Park Christian School Senior Handbell Choir, under the direction of David Steeves, and the Leo Hayes High School Chorus. Candles and candy were distributed by the Guides. Following the recital of a Christmas Prayer by Dean Keith Joyce, Chaplain of the Legislative Assembly, there were messages from Her Honour Marilyn Trenholme Counsell, Premier Bernard Lord and Speaker Bev Harrison. Her Honour led the countdown and the tree was lit by Patrick Simpson and Melinda Jacobs. Santa also made a brief appearance and urged the crowd to follow the band up Queen Street to participate in the City of Fredericton Tree Lighting Ceremony.

Pages

Pages continue to be recruited from university student applicants. Advertisements were placed in *The Brunswickan*, and at the Student Placement Centre, where applications were available. The Legislative Assembly sat until June 7, creating a retention challenge since students were eager to seek full-time summer employment or return to their hometown for the summer. In early fall, 14 pages were employed to serve during the Fifth Session of the 54th Legislative Assembly, the largest group in recent years.

Visitors

Throughout the year, the Legislative Assembly received a number of dignitaries,

including: The Right Honourable Lord Williams of Mostyn, QC, Leader of the House of Lords, Lord Privy Seal; Mr. Steven Kashkett, Consul General of the United States in Halifax; His Excellency Likka K. Ristimäki, Ambassador of Finland; His Excellency Kim Sam-hoon, Ambassador of the Republic of Korea; His Excellency Anthony John Hely, Australian High Commissioner; Serge April, Canadian Ambassador to the Netherlands; and His Excellency Hjálmar W. Hannesson, Ambassador to Iceland.

The number of visitors to the Legislative Assembly increased significantly in 2002. The Legislative Assembly hosted to 12,521 guests including school tours, and tourists from all over Canada and all parts of the world, compared to 9,854 the previous year. Between June and August alone, 10,995 visitors toured the Legislative Assembly Building, keeping the four summer Student Tour Guides, Philippe Ouellette, Jason Preston, Nadiya Chettiar, and Solange Tuyishime on their feet most of the time. The Legislative Building was open to visitors from 8:30 a.m. to 7:00 p.m., seven days a week, including statutory holidays.

July was a very busy month for staff of the Clerk's Office and other Branches of the Legislative Assembly Office. From July 1 to 5, 2002, the Legislative Assembly hosted a delegation of 16 German parliamentarians representing the State Legislatures in Germany under the auspices of the Partnership of Parliaments. New Brunswick was one of four provinces participating in this year's exchange. Other provinces included Newfoundland and Labrador, Québec and Saskatchewan. The delegates took in the Canada Day celebrations in Fredericton, and visited various areas of the province related to fisheries and aquaculture, forestry, and high-tech industries. Social activities included a visit to St. Andrews, and Roosevelt Cottage, the summer home of former American President Franklin D. Roosevelt, on Campobello.

From July 16 to 21, 2002, the Legislative Assembly of New Brunswick hosted the 41st Canadian Regional Conference of the Commonwealth Parliamentary Association. The five-day conference was attended by over 90 delegates, 60 spouses, and 38 children, representing the provincial, territorial and federal legislatures. Special observers also attended from the United Kingdom. Social activities included a visit to Kings Landing Historical Settlement, La Dune de Bouctouche, and Le Pays de La Sagouine. The highlight of the visit to Le Pays de La Sagouine was a performance of “La Sagouine” by Senator Viola Léger. Also present during the festivities was renown Acadian author, and 1979 winner of the prestigious literary prize “Prix Goncourt”, and author of La Sagouine, Antonine Maillet.

Security

The security of Members, staff and visitors, as well as Assembly assets continue to be a priority. Commissionaires supported by state of the art technology are on duty on a 24-hour basis while plainclothes off-duty constables offer on-site protection during the session. Following the referral of the Fortner Security report to the Legislative Administration Committee in 2001, a number of security initiatives were implemented. One of the most visible changes was the placement of a central control security station at the entrance of the main Legislative Assembly Building. Enhancements were made through the implementation of new technology, communication tools, and computer software. Development of contingency plans, updating policies and procedures, and related training are ongoing. The Legislative Assembly Security Program continues to test the Threats and Risk Assessments methodology in order to ensure adequate protective measures are in place.

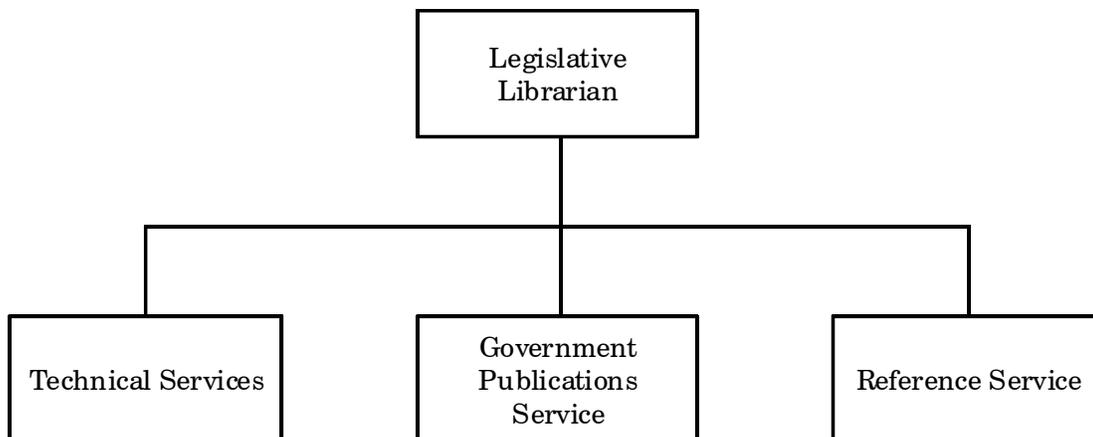


Sergeant-at-Arms Dan Bussièrès stands beside the Book of Condolence on display in the Rotunda of the Legislative Assembly Building, April 2002.

In the background is an almost life-size photograph of Her Majesty, the late Queen Mother Elizabeth, and Lieutenant-Governor Hon. Murray MacLaren taken in front of the Legislative Assembly Building on June 13, 1939.

Legislative Library

Legislative Librarian — Margaret Pacey



Mandate

According to the *Legislative Library Act*, “The Legislative Library shall operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and the members of departments in order that they may better serve the people of New Brunswick. [...] The Legislative Library may acquire by gift, bequest, loan or purchase any book, periodical, newspaper, film or any publication that may serve the members of the Legislative Assembly or the departments in the performance of their duties. [...] The Legislative Library is designated as the official library for the deposit of New Brunswick government publications. [...] The Queen’s Printer shall deposit with the Legislative Library four copies of every government publication printed by him. [...] Subject to the government publications deposited by the Queen’s Printer, all departments shall deposit with the Legislative Library four copies of every government publication printed by it or under its authority within thirty days after its printing.”

All requests for information are handled in confidence and in a non-partisan fashion. Twenty-four hour access is available through phone, fax, and e-mail, and the Library is open from 8:15 a.m. to 5 p.m., 5 days a week. When the House is in session, the Library remains open in the evening until the House rises.

Highlights

- A new **Legislative Librarian** was appointed April 1, 2002. Margie Pacey had been Reference Librarian for many years and has a strong sense of what the Library needs to enable it to move into the 21st century. She is passionately committed to accomplishing this move into the future while retaining the unique Victorian ambiance of the library itself.

Margie replaces Eric Swanick, who retired at the end of March. He had been Legislative Librarian for 13 years and is now working at Simon Fraser University Library as Head of Special Collections.

- The Legislative Library’s **web page** was launched April 8th, greatly improving our visibility. (<<<http://www.gnb.ca/legis/leglibbib/>>>.) It was the wonderful culmination of ten years of MARC coding by our dedicated staff of technical services, under the direction of Jean-Claude Arcand. In June of 2002 the *Index to the Private Acts of New Brunswick, 1929 to the present* was launched on the web. It is a consolidation and update of several indexes. Many favourable comments regarding this feature have been received; it has been suggested we consider adding the New Brunswick private Acts there, as well.

- On October 6th, 2002 the Legislative Library hosted a **book launch**. Katherine Govier's latest novel entitled *Creation* is about John James Audubon and his travels in this part of North America. (The New Brunswick Legislative Library owns a complete 4-volume set of John James Audubon's *Birds of America*.) Ms. Govier's knowledge of, and enthusiasm for, Audubon were incredible. We allowed her to have hands-on access to one Audubon volume (gloved hands!) A respectable number of guests attended.
- The highlight of the fall was our first-ever **wine and cheese party**, which was held for the Members the evening of November 28th, 2002. The purpose of the function was primarily a welcome-back social event, but for many of the Members it was an initiation to the Library! Invitees included all 55 Members and 25 others, including the Lieutenant-Governor, the Clerk, Clerk Assistants, managers, and researchers. In the end, it was an unqualified success! In all, 29 Members attended, and at least 40 others, including Lieutenant-Governor Marilyn Trenholme Counsell, the Speaker, the Clerks, the Pages, and legislative staff!
- **Library statistics** have increased remarkably. During the last nine months of 2002, there was a 30% increase in reference questions, a 10% increase in clients, and a 27% increase in circulation.
- In an attempt to lure the Members into the Library, we added several "popular" **magazine subscriptions**, including *The New Yorker*, *Vanity Fair*, *Vie des Arts*, *National Geographic Traveler*, *Vivre*, *Prevention*, *Biosphère*, *Outdoor Canada*, and *Science et Vie*.
- The Legislative Library's **New Brunswick Collection** is an important part of New Brunswick's heritage and is an incredible resource. To augment this collection, we wrote to all New Brunswick publishers suggesting that they donate their books to us in return for a tax receipt. Specific authors of

privately published books were also approached. A great many accepted the idea and, as a result, our New Brunswick Collection is expanding without depleting our small budget. We are extremely grateful to the following individuals and publishers who have donated their books:

Individuals

Richard Burpee (Saint John Energy)
 Margaret Doherty
 John D. Gilman
 Bill Goss
 Jennifer Graham
 John Lofranco
 Ross I. MacCallum
 Susan Tracey Machum
 Roger Moore
 Graeme F. Somerville
 Ruth L. Stanley
 C. Malcolm Sullivan
 Jane Tims
 John Vallillée
 Pam Whitty (Early Childhood Centre, UNB)
 John Williamson

Publishers

Beaverbrook Art Gallery
 Conservation Council of New Brunswick
 DreamCatcher Publishing
 Les Éditions d'Acadie
 Les éditions La Grande Marée
 Goose Lane Editions

All New Brunswick associations and societies were contacted in an effort to facilitate obtaining their publications. The **York Sunbury Museum** remembered us when they de-accessioned many of their books, as did the **Office of Human Resources**. Thank you very much. We gratefully acknowledge monies received through the **Viscount Bennett Trust Fund**. With this grant, we purchased a few rare New Brunswick publications "reflecting the intellectual heritage of the province." For example, we acquired the *History of Welsford, New Brunswick* by Evadne I. Cochrane [1921?], and three books featuring the music of Don Messer. Also,

bought were two very early publications entitled: *The re-union and recognition of the redeemed in heaven*, by Ingram Ebenezer Bill [1866], and *The Selected poems of Lizzie E. Palmer* [1864]. Without this generous grant, purchase of the titles mentioned, and other valued New Brunswick books, would not have been possible. Thank you very much.

- The Library's two main publications, ***Selected Accessions List*** and ***Government Documents Checklist***, are available on our web site. Members are sent paper copies of the *Selected Accessions List*; as well, we e-mail copies to **all** New Brunswick civil servants (approximately 10,000). The e-mailed copies of the Selected Accessions List contain added notes emphasizing a service that we provide, or some aspect of our collection, along with a short selection of entries from the accession list thought to appeal to employees of that particular department.

The *Government Documents Checklist* is no longer produced in a print format. It is on the web page under "Publications" (<<http://www.gnb.ca/legis/leglibbib/publications/publications-e.asp>>). New Brunswick government documents receive full cataloguing and are part of our online catalogue. Kathleen Jeffries, Library Assistant, uses the CODOC classification system for the documents.

Library Restoration

Much effort has gone into restoring the Legislative Library to its original Victorian elegance. The walls have been painted a warm yellow. We began a series of rotating exhibits of New Brunswick artists. Already, there has been a solo exhibit plus two group displays. The art is borrowed directly from the artist, or from a nearby private gallery. A special thank-you to Gallery 78 for their cooperation and generosity. Several historic broadsides have been framed and grace the lower walls.

To our wing-back chair area, a favourite spot of quick and quiet repose for MLAs, especially

during the evening sittings of the Legislature, we've added reading lamps, a round coffee table, and valances on the bay windows, to make that alcove even more inviting.

The exterior roof and upper windows were caulked. (For years, no action had been taken regarding leaks in the Library. Then, in July 2002, water leaks from a violent rainstorm ruined a valuable printer; the Heritage Branch was alerted. An appropriate repairperson was hired. The New Brunswick Legislative Building is a Provincial Historic Site, and the Heritage Committee must approve all alterations).

The Library basement received an overhaul: the carpeting was ripped up, surplus furniture was removed, and the area was painted and cleaned. It now contains a kitchenette, a reading area, as well as storage for infrequently used collections.

New Initiatives

- Enhancements to the Library's web page: we are working on biographical notes on female MLAs, francophone MLAs, Premiers, and other collectives and hope to have hotlinks to these mini databases. A search engine for the page is almost completed.
- Work proceeds on establishing an e-repository for New Brunswick government electronic publications, whereby selective New Brunswick government electronic publications will be downloaded for long-term preservation and better access.
- The database: *Members of the Legislative Assembly 1784-present* is over half completed; it should be available on the web by early fall, thanks to the dedicated work of Heather Stuckless.
- Tom Stillwell is compiling a reference question database. It should help staff find and build upon previous reference work more effectively.
- Jean Weissenhorn Delong, who has also assumed many pre-cataloguing duties, is doing cataloguing of the serials collection. Our serials list will no longer be issued in print.

-
-
- We intend, following the election in 2003, to begin giving tutorials to MLAs on the Library's services—primarily its electronic services. Kathleen Jeffries, who has a Masters of Adult Education, will be giving these tutorials.
 - Inmagic's DBTextworks software was upgraded with the purchase of WebPubProLite; it will be used to mount our MLA database, and others, on our web page.
 - With a view to obtaining a regular feed of articles for our press clipping files, we have begun negotiations with our NewsScan representative. Scanning of our news clipping archive is another project we hope to accomplish soon.
 - Plans are under way to amend the *Legislative Library Act* to reflect Internet publications and their deposit with us.
 - All of the library's electronic resources are being scrutinized, and the possibility of forming a local consortium to share costs is being explored.
 - The Library's collections have undergone extensive weeding and reorganization. The Documents Section's capacity for housing back-files of documents from other provinces, including their legislative papers, finally reached truly crisis proportions. This situation inspired two decisions: the disbandment of the majority of our provincial back-files, and the decision that, in future, our collection of documents from other provinces would be restricted to their major studies and reports.
 - Regular staff meetings are now for all staff, not just librarians.
 - Another new initiative is the introduction of regular performance appraisals, to reward and stimulate staff.

Space/Storage

As always, space is at a premium at the Legislative Library. In April 2002 the large office of the Reference Librarian was lost to the new Sergeant-at-Arms. In an effort to streamline activities, two rooms in the Government Documents Branch were cleaned up, and two staff members were moved there: Technical Services Librarian, Jean-Claude Arcand, and his part-time assistant, Jean Weissenhorn Delong. The Government Documents Librarian, Janet McNeil, was moved from that building to an office in the West Block, next to the office of Peggy Goss (Head of Reference)

Some storage space was freed by sending official Tabled Documents, dating back to the early 1970s, to the Provincial Archives of New Brunswick. (Our retrieval schedule stipulates that five years plus the current year be retained here before being deposited with the Archives.) The Political Ephemera Collection was also sent to the Archives, a more appropriate home for buttons and posters.

Staffing

Peggy Goss was appointed Reference Librarian in April 2002. Peggy had been with the Library for three years as a Library Assistant. She received her M.L.S. from the University of London and proceeded to raise a family of four boys before joining the workforce. As Head of Reference, Peggy has capably reorganized and improved many aspects of the workflow in our public services. The duties of all staff members have been changed to reflect technological changes and to better promote the library's services—particularly, reference services. Staffing at the Library has increased by three. One is a computer science student who works part-time on our web page. Assistants Heather Stuckless and Tom Stillwell, who work primarily in Reference, began work in April 2002 and October 2002, respectively. Kathleen Jeffries does several hours on the reference desk, in addition to her responsibility for the day-to-day

operation of the Documents Section. Janet McNeil, Documents Librarian, has increased her shifts at the Main Reference Desk from two to four per week. Her expertise has added greatly to the reference team.

Summer students: Thank you to Melissa Agnew, Angela Wisniewski, Chris Spinney, and Emily Giberson for all their help during the summer of 2002.

A special thanks to the Members who provided the hours needed to hire these students.

New Equipment

In the library proper, an antiquated photocopier was replaced with a state-of-the-art machine. A compact disk player greatly enhances the atmosphere in the Library. Purchase of a small reading table, dating back to the 1880s, provides a new and enticing reading/research nook. In addition, a reproduction of an antique bookcase allows us to display our audio books and videocassettes. The circulation of these audiovisual materials is astonishing now! Four new Dell computers, one with a flat panel display, were added, as were two new printers. The Main Reference Desk now has a new telephone; it has a message for clients who telephone during "office" hours and one for those who call after hours. Smoke detectors were installed in the library. A water cooler and refrigerator were installed in the Main Library (basement) and in the Government Documents building, as well.

Continuing Education

May 13-15, 2002: Margie Pacey attended the 31st Annual Workshop on Instruction in Library Use (WILU 2002), held at the University of New Brunswick.

June 2002: our SIRSI representative was invited to visit the Library as part of the "maintenance agreement" that we pay for annually. Staff posed many questions and suggested improvements to our Web 2 catalogue.

September 2002: Margie attended a Criticism and Discipline Skills Workshop put on by the National Seminars Group.

October 2002: Margie and Peggy Goss attended the Association of Parliamentary Librarians in Canada biennial conference in Quebec City.

December 2002: three staff members: Jean-Claude Arcand; Peggy Goss, and Janet McNeil attended a presentation on developments in OCLC.

Kathleen Jeffries, who is bilingual, is upgrading her French language skills by taking courses, one day per week, September 2002 to June 2003.

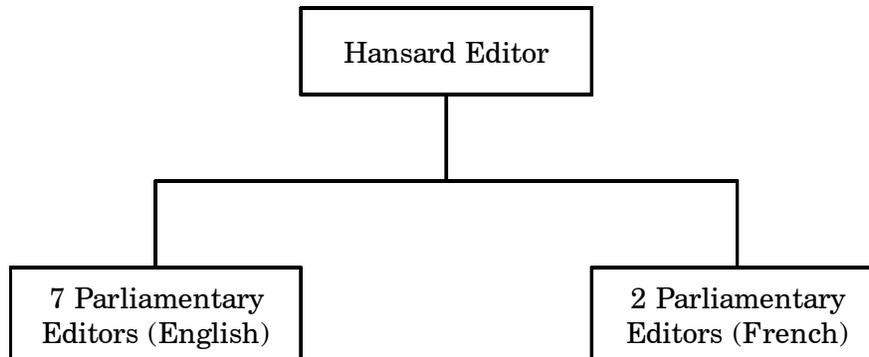
Memberships

Margie Pacey is a member of the Atlantic Provinces Library Association and the Association of Parliamentarian Librarians in Canada.

Jean-Claude Arcand is Francophone Interest Group Convener for the Atlantic Provinces Library Association. He became Treasurer of the Association of Professional Librarians of New Brunswick in 2002.

Hansard

Hansard Editor — Susan Kennedy



Mandate

Under section 4 of the *Official Languages Act of New Brunswick*, “Records and reports of any proceeding of the Legislative Assembly or committee thereof are to be printed in the official languages”. This requirement is enshrined in subsection 18(2) of the *Constitution Act, 1982*: “The statutes, records and journals of the legislature of New Brunswick shall be printed and published in English and French and both language versions are equally authoritative.”

More specifically, the Hansard Office records, transcribes and publishes the proceedings of the House (“Hansard”) in both official languages, with emphasis on oral questions; records, transcribes and makes available the proceedings of the standing and select committees of the Legislative Assembly in the spoken word; and responds to inquiries relating to recorded proceedings.

Policy AD-1206 in the *Administration Manual* of the province of New Brunswick provides more information on Hansard Office functions, priorities, services, and transcribing and editing policy.

Highlights

- One casual was hired to assist staff during the year.

House

Objective: to record, transcribe, and edit House proceedings, with priority given to oral questions and requests for specific excerpts of transcripts or information.

Oral question transcripts are provided to 281 clients on a daily basis. Tables 1 and 2 provide a breakdown by party of oral questions, as well as statements by ministers and members.

During the 2001-02 fiscal year, there were 64 sitting days, with 19 night sittings. This entailed the recording, transcribing, and editing of 393 hours, or 4 723 five-minute takes.

Hansard daily reports are provided to 32 subscribers. Hansard daily reports are provided to 32 subscribers. As of the end of the fiscal year, dailies for the 1999-00 session were complete, dailies for the 2000-01 session had been distributed up to Daily Sitting 30, April 3, 2001, and dailies for the 2001-02 session had been distributed up to Daily Sitting 3, November 22, 2001.

Table 3 provides comparative statistics on the number of days, hours, and tapes and/or takes for the past five sessions.

Bound volumes of Hansard are published in both official languages. Hansard volumes are provided to 67 subscribers—Members of the Legislative Assembly; government departments; political party offices; legislative, university, and public libraries throughout Canada; the media; and interested citizens.

During the 2001-02 fiscal year, there were 388 requests for specific excerpts of House proceedings.

Committees

Objective: to record, transcribe and edit proceedings of the standing and select committees of the Legislative Assembly, with priority given to requests for specific excerpts of transcripts or information.

During the 2001-02 fiscal year, a total of 36 meetings of standing committees were recorded: Crown Corporations, 17; Crown Corporations/Public Accounts, 1; Ombudsman, 1; Private Bills, 4; Procedure, 1; and Public Accounts, 12. A total of 19 select committees were recorded: Local Governance and Regional Collaboration, 16; Private Passenger Automobile Insurance, 2; and Review Appointments by the Lieutenant-Governor in Council, 1. These committee meetings entailed the recording, transcribing, and editing of 159 hours, or 1 685 five-minute takes.

Table 4 shows the percentage of committee work compared to House work.

During the 2001-02 fiscal year, there were 115 requests for specific excerpts of committee proceedings.

Special Events

Hansard staff operated the sound equipment throughout the three-day Student Legislative Seminar in May 2001.

Hansard staff operated the sound and recording equipment for the business session of the 22nd Atlantic Provinces Parliamentary Conference on June 15, 2001. This entailed the recording, transcribing, and editing of 5.50 hours, or 72 five-minute takes.

Cheryl Fulton attended the annual conference of the Hansard Association of Canada held in Toronto, Ontario in August 2001.

Staff

Audrey Kitchen retired on June 30, 2001, with 20 years of service with the Legislative Assembly and the province of New Brunswick.

Louise McKnight retired on March 31, 2002, with almost 19 years of service with the Legislative Assembly and the province of New Brunswick.

**Table 1:
Oral Questions by Caucus
2001-02 Fiscal Year**

Caucus	Questions	Minutes
Progressive		
Conservative Party		
Liberal Party	261	1 755
New Democratic Party	44	145
TOTAL	305	1 900

**Table 2:
Statements by Ministers and Members
2001-02 Fiscal Year**

Caucus	Ministers	Members
Progressive		
Conservative Party	211	268
Liberal Party		249
New Democratic Party		47
TOTAL	211	564

**Table 3:
Comparative Statistics for Sessions**

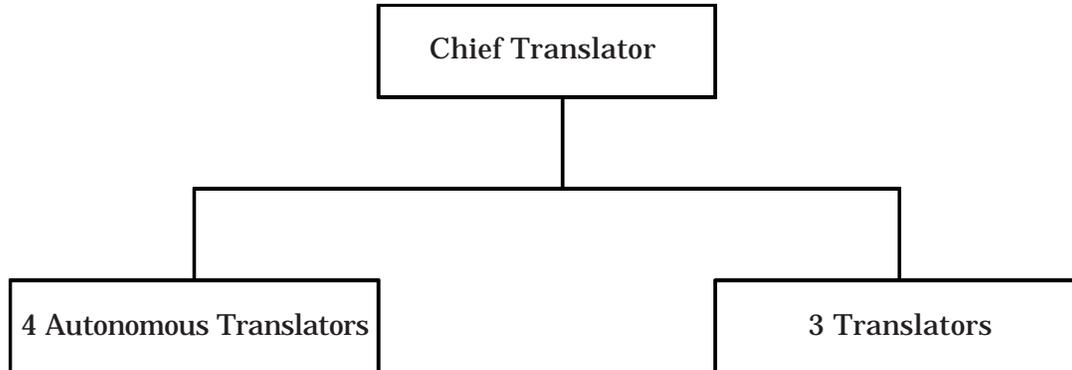
	1997-98	1998-99	1999+ 1999-00	2000-01	2001-02
Days	41	40	1 + 65	63	71
Hours	220	235	1 + 376	340	396
	1 437*	1 519*	7*+	4 199#	4 826#
* Tapes			+ 4 766#		
#Takes					

**Table 4:
Takes Recorded
2001-02 Fiscal Year**

	5-Minute Takes	% of Workload
House	4 723	74
Committees	1 685	26
TOTAL	6 408	100

Debates Translation

Chief Translator — Aurella Losier-Vienneau



2001-2002

Mandate

Under section 4 of the *Official Languages Act of New Brunswick*, “Records and reports of any proceeding of the Legislative Assembly or committee thereof are to be printed in the official languages”. This requirement is enshrined in subsection 18(2) of the *Constitution Act, 1982*: “The statutes, records and journals of the legislature of New Brunswick shall be printed and published in English and French and both language versions are equally authoritative.”

More specifically, Debates Translation translates statements and speeches delivered by members in the House, the daily Journal and the proceedings of the House (“Hansard”), as well as other material for the Office of the Legislative Assembly.

Highlights

- During the 2001-2002 fiscal year, over 2.1 million words were translated, which represents a slight decrease of 4% over the previous year. Table 1 provides a breakdown.
- During the year, over 1 308 translation requests were processed.
- Although there were fewer daily sittings—64 during the 2001-2002 fiscal year as opposed to 70 in 2000-2001—translation for the House, i.e. the Order Paper, notices of mo-

tion, and the daily Journal, showed a 16% increase over the previous year.

- Translation of the Hansard decreased by only 2% over the previous year.
- A competition was held in late summer to fill a vacancy which had occurred, and a Translator I was hired in the fall.
- Marion Macfarlane, an autonomous translator, participated in the Slavonice International Translators Conference held in the Czech Republic from September 20-23, 2001, and presented a paper entitled *Parliamentary Translation in a Bilingual Province*.
- During the year, Debates Translation had to cope with a high turnover of support staff, which had a negative impact on overall production at the office.

House

Objective: to translate the records and journals of Legislative Assembly proceedings, as well as motions introduced in the House.

Translation of Hansard accounted for 48% of the workload. Approximately 24% of Hansard translation was into English. Table 2 provides comparative statistics on the number of words for the past five sessions.

The daily Journal represented 5% of the workload; translation is usually completed shortly after the session. The Order Paper and notices of motion accounted for 23% of the workload, a 2% increase over last year; these receive same-day translation.

Members of the Legislative Assembly

Objective: to translate, as resources allow, statements and speeches delivered in the House by members, including Cabinet ministers and opposition members.

Translation for Members of the Legislative Assembly accounted for approximately 16% of the total workload.

During the 64 sitting days in the fiscal year under review, 466 translation requests were processed, representing 1 548 pages. These included the throne speech, the budget speech, as well as 408 statements and 56 speeches given in the House by ministers or private members. An average speech is 14 pages. Translation for Cabinet ministers accounted for 75% of the workload. Approximately 90% of translation was into French.

During intersession, written translation services provided for both government and opposition members include correspondence and press releases. The Office of the Official Opposition was the largest client (66% of workload). The Office of Government Members and the New Democratic Member's Office each accounted for 17% of the workload. Translation requests by Members of the Legislative Assembly usually receive same-day or next-day service.

Committees

Objective: to translate reports, agendas, and notices of meeting for standing and select committees of the Legislative Assembly.

Translation for committees represented over 2% of the total workload during the 2001-2002 fiscal year.

Office of the Legislative Assembly

Objective: to translate material of a procedural and administrative nature for the Speaker's Office, the Clerk's Office, and the Legislative Library.

Translation for the Office of the Legislative Assembly represented 5% of the total workload in 2001-2002.

Table 1:
Debates Translation Output,
2001-2002 Fiscal Year
(in thousands of words)

HOUSE	
Notices of Motions and Order Paper	501
Journal	118
Hansard ¹	1 037
MEMBERS	
Speeches and Statements	272
Correspondence, releases	70
COMMITTEES	
	46
OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY	
	107
TOTAL²	2 151

¹ Includes a carryover of 1.04 million words (27% of 1997-98 Hansard) and 40% of 1998-99 Hansard, as well as Sitting 03 and 30 of 2001-2002 Hansard) from the previous fiscal year.

² Excludes a carryover of approximately 6.3 million words (60% of 1998-99 Hansard, 100% of 1999 Hansard, 100% of 1999-2000 Hansard, 100% of 2000-2001 Hansard, and Sittings 1 to 30 of 2001-2002 Hansard) into the next fiscal year.

Table 2 :					
Comparative Statistics for Sessions					
	1998-1999	1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Days	40	1	65	63	70
Words*	1 586	5	2 489	2 100**	2 275**
*	In thousands.				
**	Estimate.				

Special Project

Special Project Officer — Valmond LeBlanc

Background

When Debates Translation was established in 1977, its mandate was to translate House proceedings (“Hansard”) before the next session. This differs from other legislatures in Canada, where proceedings are usually made available within 24 to 48 hours. A translation backlog of Hansard developed in the early nineties, and the Legislative Administration Committee approved in September 1997 a strategy to address the issue. This strategy had three components.

The first component was to maintain outside funding to assist catch-up efforts. In 2001-02, for the seventh consecutive year, a translation outsourcing grant was received under the Canada/New Brunswick General Agreement on the Promotion of Official Languages. The Legislative Assembly appreciates the cooperation

of the Department of Intergovernmental Affairs and Canadian Heritage in support of its efforts to meet the objective of making documents available simultaneously in both official languages without undue delay. The grant level was the same as the previous fiscal year.

The second component was internal funding for outsourcing. In 2000-01, an amount of \$100 000 in funding was added to the budget of Debates Translation. In 2001-02, this level of funding was maintained. One portion was required for a casual support staff.

The third component was designation of a senior staff member as Special Project Officer, reporting to the Clerk of the Legislative Assembly, to focus full-time on elimination of the

translation backlog. Duties also included updating the *Directory of New Brunswick and National Organizations* and leadership in setting standards and quality control.

The special project has three objectives.

Objective 1: Maintain the Hansard translation workflow.

Results

- In 2001-02, Hansard translation demand reached an estimated 2.5 million words, which was 6% less than the previous fiscal year.
- In 2001-02, Hansard translation output totaled 1.0 million words, which was 2% less than in the previous fiscal year.
- During the year in review, demand exceeded output by 1.4 million words. Over the past five fiscal years, demand has exceeded output by an average 0.6 million words per year.

Objective 2: Provide translation of daily sittings at an earlier date.

Results

- In 2001-02, on-line translation of Hansard dailies was made available on the Legislative Assembly network 65 months earlier than the published volumes.
- As of March 31, 2002, translation of dailies up to Day 20 (January 29, 1999) of the 1998-99 session was posted on the network.
- Dailies up to Day 17 (January 26, 1999) of the 1998-99 session were available in bilingual dual-column format on the network. This material can be viewed, printed and is fully searchable electronically.

Objective 3: Reduce the Hansard translation backlog to 12 months.

Results

- During 2001-02, the Hansard translation backlog increased by a net 1.2 million words or 24%, compared to a net increase 1.4 million words or 38% in the previous fiscal year.
- Although 64 daily sittings were added during the fiscal year, translation of 31 sitting days was completed, for a net backlog increase of 33 sitting days, compared to an increase of 42 sitting days in the previous fiscal year.
- As of March 31, 2002, Hansard translation was trailing by 38 months (or 175 dailies), compared to 37 months (or 144 dailies) at the end of the previous fiscal year.

Quality Control

In November 2002, a *Parliamentary Stylebook* was finalized for use in the production of Hansard. This 100-page guide contains standards aimed at improving consistency in style and usage. It is part of ongoing efforts to improve work efficiency and quality. Both the *Parliamentary Stylebook* and the *Directory of New Brunswick and National Organizations* are available for consultation and download at <<http://www.gnb.ca/legis/publications/publications.htm>>.

Conclusion

Translation of House proceedings is conducted in concert with the 8 other parliamentary translators at Debates Translation as well as 15 professionals in the private sector, in close cooperation with staff at the Hansard Office. Efforts will continue to offer a product that not only meets high-quality standards but that is also provided on a more timely basis for members and staff of the Legislative Assembly, government departments, and New Brunswickers.

Program for Members

The function of the Program for Members is to provide legislative and administrative support for the Private Members of the Legislative Assembly. The Private Members are provided with furnished offices in the legislative complex in Fredericton.

Funding is provided for Members' support staff in their Fredericton office. Members of each political party combine this funding to obtain and share research, secretarial and receptionist personnel.

The staff of each office provides primary and secondary research support with respect to topics and issues of interest to the Members. The Office helps handle correspondence relating to

Members' legislative and public duties and provides many other support functions.

Office of Government Members

This Office consists of a chief of staff, an office manager, a director of communications, a senior researcher, a researcher, two secretaries and a receptionist.

Office of the Official Opposition

This Office consists of a chief of staff, an office manager, a director of communications, a communications officer, a senior researcher, a researcher, and two secretary / receptionists.

Office of the New Democratic Member

This Office consists of an executive assistant to the Leader and a research assistant.

Publications

Debates Translation

Comeau, Georges. *Listing of Definitions in Legislation, 1993-* (on disk only) / *Recueil de définitions législatives, 1993-* (sur disquette seulement)

LeBlanc, Valmond. *Parliamentary Stylebook / Guide de rédaction pour la traduction parlementaire, 2001* (on disk only / sur disquette seulement)

LeBlanc, Valmond. *Directory of New Brunswick and National Organizations, 1990-* (on disk only) / *Répertoire des organismes néo-brunswickois et nationaux, 1990-* (sur disquette seulement)

Sauvageau, Alain. *Parliamentary Translation Forms, 1995-* (on disk only) / *Formules pour la traduction parlementaire, 1995-* (sur disquette seulement)

Hansard

Journal of Debates (Hansard). 1995-96, First Session of the Fifty-third Legislative Assembly, volume 9; 1999-00, Second Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly, dailies 47 to 65; 2000-01, Third Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly, dailies 8 to 30; 2001-02,

Fourth Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly, dailies 1 to 3

Office of the Clerk

Legislative Activities 2001 / Activités législatives 2001

Employee Handbook Legislative Assembly of New Brunswick 1998 / Guide du personnel : Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, 1998

Journal of the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick, Fourth Session, Fifty-fourth Legislature, 2001-2002 (Unrevised, 71 issues); Fifth Session, 2002 (Unrevised, 20 issues) / Journal de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick : quatrième session de la 54^e législature, 2001-2002 (71 fascicules non révisés) ; cinquième session, 2002 (20 fascicules non révisés)

Opening Ceremonies, Fifth Session of the Fifty-fourth Legislature of the Province of New Brunswick, November 19, 2002 / Cérémonies d'ouverture : Cinquième session de la 54^e législature du Nouveau-Brunswick, le 19 novembre 2002

* *Order and Notice Paper*, November 20, 2001-November 19, 2002, 71 issues; November 19, 2002-December 20, 2002, 20 issues / *Feuilleton et Avis*, 71 numéros du 20 novembre 2001 au 19 novembre 2002 ; 20 numéros du 19 novembre 2002 au 20 décembre 2002.

Orientation Manual 1999 / Guide d'orientation 1999

Seating Arrangement, Fifth Session, 54th Legislature / Attribution des sièges, cinquième session, 54^e législature

* *Status of Legislation Introduced during the Fourth Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly / Projets de loi déposés pendant la quatrième session de la 54^e législature ; — état des travaux*

* *Status of Legislation Introduced during the Fifth Session of the Fifty-fourth Legislative Assembly / Projets de loi déposés pendant la cinquième session de la 54^e législature ; — état des travaux*

The Clerk's Office serves as a repository for hard copy versions of annual reports, discussion papers, committee reports, Bills, motions and documents filed in response thereto, amendments, and Journals of the House.

Internet

Thousands of documents are available from the Legislative Assembly's web site at:

<http://www.gnb.ca/legis/>

The public has access to the Order and Notice Paper for each sitting day.

First Reading Bills are posted shortly after they are introduced in the House. The status of legislation is available on line.

Unrevised Journals of the House are posted as they become available from Debates Translation.

The Speech from the Throne, opposition response, and various budget documents are posted.

Various legislative documents pertaining to style guides, parliamentary terms, standing rules, petitions, private bills, and the legislative tradition in this province are available from the web site.

Information is available for students who are interested in participating in the Legislative Page or Tour Guide Programs.

Members' biographies and contact lists for MLAs and Members of the Executive Council are also available on line.

Experimental live Web casts of daily House proceedings continue on a daily basis whenever the House is in session.

Legislative Library

The Development of the New Brunswick Legislative Library, 1841 - 1991 / Évolution de la bibliothèque de l'Assemblée législative : 1841-1991. 1991.

Elections in New Brunswick, 1784-1984 / Les élections au Nouveau-Brunswick : 1784-1984. 1984.

* *Index to the Private Acts of New Brunswick, 1929-2001 / Index des projets de loi d'intérêt privé du Nouveau-Brunswick, 1929-2001.*

* *New Brunswick Government Documents Annual Catalogue / Publications gouvernementales du Nouveau-Brunswick : Catalogue annuel.*

New Brunswick Legislative Library Handbook / Guide de la bibliothèque de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. 1999.

Periodicals Contents / Table des matières des périodiques (monthly)

* *Selected Accessions / Liste sélective d'acquisitions (quarterly)*

* Available on the Internet only.

Tributes

Pat Crossman

On January 7, 2003, the House observed a minute of silence in memory of Progressive Conservative MLA Pat Crossman who passed away December 30, 2002. Premier Bernard Lord addressed the House:

It is with a heavy heart that I rise today to speak on the passing early last week of our friend and honoured colleague, the Member of the Legislative Assembly for Riverview, Pat Crossman. The untimely death of this tireless champion has left a void in this Chamber and in the hearts of many of her friends in Riverview, Greater Moncton, and throughout New Brunswick, a void that will not be easily filled.

Pat will certainly be remembered for her many years of service in improving the education of our young people. For 24 years, Pat served as a school trustee for Riverview on the district school board. Between 1987 and 1990, she served as provincial president of the New Brunswick School Trustees Association, and, from 1994 until 1997, she was national president of the Canadian School Boards Association. [Translation]

As an MLA, it was only natural that her experience in district-level education and educational issues would lead to her taking on the role of chair of the Legislative Assembly Select Committee on Education. [Translation]

As many of you know, Pat's grandfather, Oscar Morehouse, was also a Conservative MLA who was first elected in 1911. He was reelected in 1912 in the general election, and he served until his retirement from politics in 1917. Oscar Morehouse's granddaughter proudly carried on the family tradition, becoming a member of this Assembly in June 1999.

At the resumption of the sitting January 7, 2003, as a mark of respect, Ms. Crossman's desk was draped with the New Brunswick flag. The flag was later presented to her family by Premier Lord. For the remainder of the session, her chair in the Chamber was removed as a further symbol of her colleagues' respect.

Sam Field

The Supervisor of Political Financing, Sam Field, died October 23, 2002. On November 19, 2002, Her Honour Marilyn Trenholm Council noted his passing:

Sam Field held the position of Supervisor of Political Financing since it was created in 1978. He brought justice and fairness to the position and set the standard of unbiased supervision of the rules of political financing in our province.

Mr. Field served as Supervisor under five different administrations.

He was trained as a chartered accountant and worked in the business world before joining the Community Improvement Corporation which later became the Regional Development Corporation. From 1970 until his retirement in 1994, he held several offices with Atlas Construction Maritimes, Ltd.

He also served his community through a variety of organizations over the years.

George Jenkins

On March 27, 2002, Liberal MLA for Shediac-Cap-Pelé, Bernard Richard, noted the passing of George Jenkins:

I would also like to offer my condolences to the family of former MLA George Jenkins, who passed away on February 15 at the age of 74. As well as having a long career as a teacher, Mr. Jenkins was an active community leader, and in 1991, he was elected in the riding of East Saint John. He served as MLA until 1995.

Robert Lenihan

On November 22, 2002, Opposition Leader Shawn Graham paid tribute to the memory of Robert Lenihan who died November 20, 2002 at the age of 73:

Mr. Lenihan was a member of the Louis Robichaud government from 1967 to 1970, representing the Moncton area. He is being remembered by his colleagues as a down-to-earth man with a good sense of humour.

Mr. Lenihan was also a member of the legislative session at the end of the Robichaud era, when very important reforms were being brought in across this province, with Equal Opportunity and the official languages. In the Greater Moncton region, these new reforms were being felt. Again, it was the leadership shown by Mr. Lenihan that provided us with the province we have today.

Leo McNulty

On November 19, 2002, Her Honour Marilyn Trenholm Council noted the passing of Leo McNulty who died October 7, 2002:

Leo Francis McNulty, former Sergeant-at-Arms for 25 years in this Legislature, passed away this fall. Mr. McNulty was a true friend to all MLAs and served this House and its traditions well.

Mr. McNulty was a verteran of WWII. He served in the 1st division of the West Nova Scotia Regiment in the UK, Sicily, and Italy, from 1941-1945 and in the North West Europe and Canadian German Occupation Forces and the Volunteer Pacific Forces.

Mr. McNulty was employed for 48 years with the province of New Brunswick.

Roger Pichette

On November 22, 2002, Campbellton PC MLA Jean Dubé paid tribute to the memory of Roger Pichette who died November 21, 2002:

This morning, I would like to extend my sincere condolences to the family of Roger Pichette, who passed away yesterday in Moncton. A Progressive Conservative MLA, Mr. Pichette was first elected as the member for Restigouche in the 1952 general election and was reelected in 1956. He became Minister of Industry and Development on October 8, 1952, in the government of Hugh John Flemming. Mr. Pichette was a native of Chandler, in the Gaspé region, but he went to school in Campbellton. [Translation]

He served in the Second World War and attained the rank of flight lieutenant with the RCAF. He was awarded the DFC.

Hon. George F.G. Stanley

On November 19, 2002, Her Honour Marilyn Trenholm Council noted the passing of Hon. George F.G. Stanley:

Since the Legislative Assembly last met, a former Lieutenant-Governor of this province from 1981 to 1987, the Hon. George F.G. Stanley, passed away in September. A noted historian and scholar, Dr. Stanley was best-known for his role in designing Canada's national flag, the Maple Leaf.

George Francis Gillman Stanley was born in Calgary, Alberta in 1907. He received a BA from the University of Alberta and went on to Oxford University as a Rhodes Scholar. He was a professor of history at Mount Allison University in 1936 and remained until 1946 (from 1940-46 he was on military leave).

In 1949, he was awarded a Guggenheim Fellowship and researched the history of the Canadian government policy in dealing with First Nations people.

He was appointed head of the history department at the Royal Military College in Kingston. While he was RMC, he suggested the basic design for the Canadian flag which was first unfurled on February 15, 1965.

He published a number of books, including *The Birth of Western Canada, Canada's Soldiers, In the Face of Danger, New France: The Last Phase, Louis Riel, The Story of Canada's Flag, A Short History of the Canadian Constitution, Canada Invaded 1775-1776, War of 1812: Land Operations, Toil and Trouble, Battle in the Dark,* and *The Role of the Lieutenant-Governor*, all between 1936 and 1992.

He returned to Mount Allison in 1969 to set up the first Canadian Studies program at any Canadian university. He served as a member on a variety of organizations while at Mount Allison until his retirement, after which he continued to do research and write.

After completing his term as lieutenant-governor, Dr. Stanley returned to Sackville. He died in Sackville, N.B. September 13, 2002.